



ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 11

NOVEMBER, 1986

VOLUME 58

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA —
THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 11 NOVEMBER, 1986 VOL. 58

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of
America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August —
izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 —
naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must
be in the hands of the Editor by the first week of the month —
vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

SLOVENSKA PESEM CHORUS

presents

"MARTINOVANJE"

On November 8, 1986 at St. Joseph's Park, Joliet, IL. Slovenska Pesem Chorus presents their "Martinovanje", the celebration of wine drinking. This celebration is the second of two major Slovenian holidays in the fall. First, the grapes are harvested and the wine is made in October. The wine is ready to be tasted close to St. Martin's Feast Day in November. The first tasting of the new wine is in late October or early November. The villagers get together for a "veselica", a festival. This event takes place in the village square or around the fire house, which is the largest building in town.

St. Joseph's Hall will be decorated in this motif to recreate the festive atmosphere. There will be villagers in the native costumes of the day.

There will be a wine tasting contest to pick the best Slovenian home-made wine. All wine makers should bring their best for judging.

Music by the Steve Possedi Orchestra starts at 8:00 pm. Admission is \$3.00. Public is invited.

DATES TO REMEMBER

- Nov. 2 - ANNUAL CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI
Nov. 9 - MASS, 10:30 a.m. St. Leo's Church, Br. 56, Hibbing, MN
Nov. 12 - 50 YEAR MEMBERS CELEBRATION, Br. 21, Cleveland, OH
Nov. 12 - Br. 40, Lorain, OH, Early Christmas Party, German's Villa on the Lake
Nov. 13 - PENNY SOCIAL, Br. 2, Chicago, IL
Nov. 22 - Br. 33, Duluth, MN, Shopping Trip to the Twin Cities
Dec. 1 - Br. 73, Warrensville Hts., OH, Christmas Dinner at Joanne French's home, 6:30 p.m.
Dec. 7 - Br. 47, Garfield Hts., OH, Christmas Pot Luck dinner, SNH, Maple Hts., 1 p.m.
Dec. 10 - Br. 28, Calumet, MI, Christmas Party
Dec. 10 - Br. 95, So. Chicago, IL, Christmas Party
Dec. 17 - CHRISTMAS PARTY, 7:00 p.m. at Rechar's Hall, Br. 32, Euclid, OH
Dec. 21 - Br. 17, West Allis, WI, Christmas Party

HAPPY BIRTHDAY IN NOVEMBER

National Officers:

- Nov. 11 - Mary Muller, National President, Riverdale, IL
Nov. 16 - Marion Marolt, National Auditor, West Allis, WI

Presidents:

- Nov. 5 - Genevieve Grilc, Br. 85, Depue, IL
Nov. 6 - Mary Petritz, Br. 23, Ely, MN
Nov. 7 - Rose Trombley, Br. 52, Kitville, MN
Nov. 13 - Josephine Auito, Br. 13, San Fran., CA
Nov. 14 - Mary Selak, Br. 55, Girard, OH
Nov. 15 - Antonia Kostelec, Br. 64, Kans. Cy., KS
Nov. 21 - Josephine Jacobs, Br. 106, Meadowlands, PA
Nov. 24 - Josephine Kassen, Br. 54, Warren, OH

Secretaries

- Nov. 6 - Justine Prhne, Br. 41, Cleveland, OH
Nov. 6 - Dorothy Kastelic, Br. 101, Bedford Hgts., OH
Nov. 8 - Margaret Setnikar, Br. 39, Biwabik, MN
Nov. 11 - Regina Cop, Br. 64, Kansas City, KS
Nov. 13 - Dorothy Jamnik, Br. 35, Aurora, MN

INDEPENDENT SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Road, Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Road, Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

I guess all women are blessed with natural talents. Women are intuitive, generous, enthusiastic, among other attributes, and God blesses us with much understanding and love.

Among our members are fantastic women, the kind that one could write any number of stories about. They are contest winners, craft and art experts, the most innovative teachers, the best cooks and bakers, the most respected professionals...simply, the best they can be.

As we look around, we wonder how many more hidden talents there are among us, and wouldn't it be wonderful if we could know them better and perhaps let the world know about them, too?

The tradition of our organization is to have exceptional women...and two of them are featured on this month's cover of ZARJA: Mary Štangelj Murn, the poetess whose work consists of 88 pieces published in the new book, "Rože z mojih vrtov" ("Flowers from my gardens") and Hermine Prislant Dicke, author of the Slovenian-International cookbook, "Pots & Pans".

We know the cookbook very well. It is so popular, so exciting and such a great help to homemakers of all ages. "Pots & Pans" in ZARJA and in the cookbook version, has always been top-notch reading for anyone who loves to cook and bake. The third printing is now available and as good as the first book was, this one is even better. Hermine has made it just the most perfect and understandable guide in the culinary arts.

As the daughter of our SWU founder, Hermine has adopted this organization as one of her own and given it

all the love and dedication within her. She spends countless hours at her desk with correspondence, involves her husband, Robert, in all the problems and plans she faces as the president of the Scholarship Fund and when it comes time to prepare her monthly column for ZARJA, it's Bob who is her expert taster and advisor. The cookbook, in its perfection, is only another of Hermine's accomplishments. She is conscientious about everything she does, from her column-writing, to presidency in various education and service organizations, to her many hobbies. She is called up for her expertise in many fields, among them, as parliamentarian at the National Conventions. Her smile and directness can captivate you with one look and we are very proud of the stature and prestige she gives to SWU.

Becoming a published author is a thrill for Mary Štangelj Murn. She does not seek fame or fortune with her new book of poems, but loves knowing that others may find some pleasure in the expressions of everyday living — from a woman, a wife, a mother and a creature of God.

She loves her home and spends many hours tending a beautiful garden — hence the title of the book seems so appropriate: "Rože z mojih vrtov" or "Flowers from my gardens". She says her life has had three gardens, her childhood, her married life and her new home in America and each poem is a little gem belonging to one of these gardens.

As a contributor to ZARJA for many years, she has shared many of them with us before, but, now in book form, Mary gives us a heart to heart touch with all that she has known, loved and lived. I think you will feel the same as I, when I stepped into her gardens.

Dve naši zaslužni ženi

Mislím, da je vsaka ženska obdarjena s posebnim talentom. Ženska je tista, ki zna ljubiti kot nihče, ki zna s svojo intuicijo izmeriti globino skrivnosti, ki zna razumeti, ženska je tista, ki jo božja bližina prežarja globlje kot si to upamo misliti. Med nami so te obdarovanke z zakladi, o njih je bilo napisanega že marsikaj, nihče pa še ni razkril vse globočine ženskega srca, nihče izmeril dalje ženske duše. Kaj ne bi bilo čudovito, če bi se svet mogel oplajati iz teh skritih biserov?

Zgodovina naše organizacije je vsa zaznamovana s temi briljanti in dva izmed njih prekrivata naslovno stran našega pričujočega mesečnika, Zarje: Mary Štangelj Murn, poet življenja, ustvarjalka zbirke: *Rože z mojih vrtov* in Hermine Prislant Dicke, avtor neprecenljive kuhinjske knjige: *Pots & Pans* - na razprodaji je že tretja izdaja tega priljubljenega priročnika, ki je izpopolnjen do zavidljivih višin kuharske umetnosti. Hermine je tudi sicer znana kot požrtvovalna hči naše velike ustanoviteljice. Njeno orjaško delo za našo organizacijo ji vsepovsod poje slavo. Ni namreč poznana samo po kulinaričnih sposobnosti, njen domet seže že dalje. Zdi se kot da s svojim prijetnim nasmehom osvaja vse. Sicer pa kdo bi mogel nepristransko oceniti vse njeno nepozabno delo predsednice, pisateljice, voditeljice, organizatorke.

In drugi strani Mary Štangelj Murn. Njena neutešljiva sla po večjem in plemenitejšem, njen pesniški zagon, njena vera v življenje, človeka, Boga postaja pravi simbol vsebovan v njenih pesmih. Njena umetniška duša je prisotna povsod. Njen vrt, ki ga obdeluje s toliko ljubeznijo, je zrcalo njene ustvarjalnosti. Njena zbirka je urejena kot vrt samih dišeče izbranih cvetlic. Sama trdi, da je njeno življenje poosebljeni vrt otroštva, njenega zakonskega življenja in doma v Ameriki.

Kot zvesta članica in dopisnica naše organizacije, je že skozi leta odkrivala svoj pesniški talent v našem listu Zarja. Odslej nam njena zbirka na stečaj odpira vrata v njene vrtove, v vrtove njene razbolele, nasmejane, predvsem pa ljubeče duše!

SLOVENIAN WOMEN'S UNION CELEBRATES 60TH ANNIVERSARY AND STATE CONVENTION

Sts. Cyril & Methodius parish was the scene of the 1986 Wisconsin State Convention for the Slovenian Women's Union. It also was the 60th Anniversary of its founding; the organization was founded by Marie Prislant of Sheboygan.

The first years in America were not easy for the Slovenian immigrants. There was a language barrier as well as a struggle for a decent living. Women especially felt the need for something to unite them so that opinions could be expressed and they could learn from each other to seek friendship and strength whenever possible.

On December 19th, 1926, an organization was founded to unite the Slovenian women living in America, to assist in their social, moral and intellectual education, to foster American and Slovenian ideals and to help members become American citizens... these are only a few of the objectives of this organization.

* * *

The celebration on Sept. 28th began with a continental breakfast at the church hall at 8 a.m. The business meeting started at 9:15 with Wisconsin State President, Stavia Dobersek, presiding. President of host branch no. 1, Ruth Sheck and Convention Chairman, Pat Slapnick welcomed everyone.

Each branch delegate of the Wisconsin branches gave a report on the activities of the past years, their social and fund-raiser events. Comments were also made and discussed of ways to better the organization.

Corinne Leskovic, Editor of the Union's official publication, ZARJA, gave a report on the magazine. She stressed the importance of each branch sending in articles in regularly. The magazine cannot be a success unless the branches provide news and expand their ideas. This is a tool for all branches to get ideas from each other. She thanked the Wisconsin branches for their fine work.

Hermine Dicke, author of Pots and Pans cookbook, was introduced and she spoke on the newest cookbook which is now available, the third printing. In addition to the many favorite recipes of the members, a new section was added for microwave cooking. The first SWU cookbook was called "Women's Glory — the Kitchen".

A book of poetry is also newly published by the organization. The poems are the work of Mary Murn, member of Br. 17, West Allis, Wisconsin and she writes in Slovenian and English.

The Wisconsin region is made up of 5 branches, two from Milwaukee, one from West Allis, one from Willard and the fifth, Sheboygan. The 1987 Regional Convention will be hosted by Br. 12, Milwaukee.

The Sacred Liturgy was held at 11:30 a.m. and celebrant was pastor, Fr. Richard Fale, our Spiritual Director. Commentator for the Liturgy was Vice-President of Br. 1, Janet Maurin. The Sts. Cyril & Methodius church choir, under the direction of Monica Virant, provided the singing of Slovenian songs.

A procession into church was held with various members wearing Slovenian and Croatian national costumes. As the choir sang the entrance hymn, the Slovenian, Croatian, Papal and American flags were carried in. The Sacred Heart and Marian Banners were also brought in and all flags placed at the front of the church. Baskets of grapes, wheat, red carnations, were carried in the procession and presented on the altars. Those in the procession were Jessica, Jason, Julie, Aggie Gruenke, Beth Tafel, Ruth Sheck, Pat Slapnick, Dorothy Brezonik, Dorothy Behneke, Mary Renee Vertacic, Rick

Horzen and Paul Maurin. The Mass preceded a dinner in the Father Cherne Hall. A program followed beginning with the Slovenian Songsters of Sheboygan singing well-known folksongs. Pat Slapnick, chairman, paid tribute to Marie Prislant and in connection with this, Pauline Rugar sang "Gor čez jezero" one of Mrs. Prislant's favorite songs, accompanied by Olga Saye.

TRIBUTE TO MRS. PRISLAND

The first years in America were not easy for the Slovenian immigrants. There was a language barrier as well as a struggle for a decent living. Women especially felt the need for something to unite them so that opinions could be expressed and they could learn from each other to seek friendship and strength whenever possible. It was realized that women's organizations in America not only improved the social status of womanhood, but brought innumerable blessings to the community as well.

With this in mind 36 women in Sheboygan and 36 women in Chicago organized the Slovenian Women's Union of America on December 19, 1926. To unite the Slovenian women living in America, to assist in their social, moral and intellectual education, to foster American and Slovenian ideals and to help members to become American citizens are only some of the objectives of this organization.

This new organization was not very popular. Men eyed it as an intrusion into their domain and as something totally unnecessary. They maintained that a woman's place was in the home, taking care of the husband, the children and the boarders which every home had to help the family income. Even the women had little faith in the new society until it started to grow and then expanded beyond expectations.

In 1928 the Slovenian Women's Union published its first book "Ameriška Slovenka". It contained the history of its branches and other pertinent information.

In 1929, the ZARJA became the official magazine of the organization. It featured articles on education, travel and activities of its branches. Thru the years the food column "Pots & Pans" has become a vital part of the magazine. S.W.U. recipes also appeared in the popular first S.W.U. cookbook, "Women's Glory — The Kitchen." The "Pots & Pans" cookbook is now in its third printing to be ready for purchase in October or November.

In 1942 the Union issued a song book "Let's Sing" which has been reprinted three times. It contains 200 folk songs.

In 1949 the Slovenian Women's Union established the scholarship fund which today helps many young high school graduates to further their education.

These are some of the highlights of the Slovenian Women's Union. This was all made possible by a lady who was born on June 21, 1890 in Rečica by the Savinja River in Slovenia. She was raised by her grandmother after her parents went to Brazil, hoping to improve their lives. At age 15 she became an immigrant to America and went to live with family friends in Sheboygan. At 16 she began her evening school studies in English followed by studies in bookkeeping. It took 3 years of constant study to earn her certificate. She also went to classes for cooking, sewing and hat designing. Work was found at the Sheboygan Chair Factory where she was paid 60¢ for

A GOLDEN YEAR FOR THE FISCHERS

On September 7, 1986, Robert and Margaret Fischer, celebrated their Golden Anniversary with a Mass at St. John's Catholic Church, Kohler.

A dinner was given by their children at the American Club. Guests included family members and friends.

A niece, Kathy Dicke Gorton, and her husband, Jim, sang a selection of songs accompanied on their guitars.

Margaret's ivory, velvet wedding dress and long embroidered veil was modeled by daughter, Margie and Mary wore a long, velvet dress, originally worn by grandmother on the Fischer's wedding day.

"We children are extending our love and God's Blessing to our dear parents."

Mary, Margie, Jim and Robert Jr.

Pat also introduced three of the charter members who were present: Margaret Fischer who is the daughter of our Founder, Mary Godez and Antoinette Brulla. Charter member not able to be present is Frances Ribich. Our members celebrating 50 years or more with Br. 1 were introduced: Mary Borsecnik, Hermine Dicke and Johanna Mohar 58 (years), Mary Krainz (57 years), Mary Healy (56 years), Pauline Rupar (52 years) and Jane Gorenz, Christina Panko and Antoinette Zore (50 years) Congratulations to all. They were recipients of Zveza emblem pins.

Kathy and Jim Groton from Milwaukee also entertained for us. Kathy is the daughter of Mr. & Mrs. Robert Dicke of Madison and the granddaughter of the Founder, Marie Priland. One of their selections was "Kje je moj mili dom", a song that Kathy learned from her grandmother and has since taught to her husband.

Those honored guests from other places were: Hermine Dicke, daughter of our Founder and Scholarship Chairman of the SWU from Madison; from Milwaukee were Marion Marolt, National Auditor and president of Br. 17 and Stavia Dobersek, Regional President of Wisconsin; from Joliet, Olga Ancel, National Secretary, Sylvia Vukodinovich, National Treasurer of Crete, Illinois, Corinne Leskovar, Editor, of Chicago and Angela Nico, Regional President of Illinois-Indiana from Oglesby, Illinois.

All in attendance signed a special card for our National President, Mary Muller, who lives in Arizona and sent her personal greetings.

The hostess committee consisted of our branch president, Ruth Sheck, vice-president, Janet Maurin, secretary, Dorothy Brezonik, recording secretary, Aggie Gruenke and treasurer, Mary Renee Vertacic. Also on the committee were Dorothy Behnke, Julie Gruenke and Pat Slapnick.

Anyone interested in purchasing the Slovenian Women's Union cookbook, "Pots & Pans" or the book of poetry, "Flowers from my gardens" can phone Ruth Sheck, 452-8251 or the Sts. Cyril & Methodius Rectory, 457-7110.

Pat Slapnick



a 10 hour day. Following that she was employed for 8 years with a lumber company and for 40 years as accountant for the Suscha Meat store. In 1908 our founder was married to a gentleman from the same home-town in Slovenia. Three children, 12 grand-children 16 great grand children and 1 great great grandchild complete this family.

After founding the Slovenian Women's Union in 1926, our founder was its national president for 20 years. She was the first woman elected to the national board of the KSKJ. In 1938 she was honored with the medal of the Order of St. Sava by King Peter of Yugoslavia. For her work in the War years she was recognized by the American National Red Cross with a citation signed by President Harry S. Truman in 1946. All of her work and accomplishments not only with the Slovenian Women's Union but at SS. Cyril and Methodius Parish and the Sheboygan area are too numerous to mention. Her lofty ideals were first expressed over 50 years ago when she wrote: "It is our earnest desire to acquaint our younger generation with the immigration period of struggle and self-preservation. We want them to be proud of their Slovenian descent just as well as of their American birth. We also want them to follow the examples of our men for their own benefits as well as for the benefit of our adopted country."

To her, the plan of her life was complete. She said before she died in 1979 "It has been a good life — I am enjoying it now with complete satisfaction."

Today the 93 branches of the Slovenian Women's Union are trying to follow in the foot steps of our founder, Marie Priland.

At this time I would like a moment of silence for the repose of the soul of Marie.

ACTIVITIES

NO. 2, CHICAGO, IL

Our September meeting opened with prayer with the hall filled with members and guests. The picnic report was first on the agenda. It was a success and we did well. Sharon thanked all for their generous donations of prizes and baked goods. She also said a special thanks to the friends who participated in helping at various jobs. The winner of the stuffed horse was Billy Jerry of Oaklawn, great grandson of Liz Zefran.

Our cheer basket is helping the needy with the generous donations received at the meeting. A donation of \$250 from the branch will be a good start to help Fr. Thad buy medications for the sick.

Mass for the sick and ailing members will be on Nov. 13th at 8:00 a.m. On the sick list are: Gizella Hozian, surgery, Frances Jasbec and Anna Gaber, overnight hospital stays. Our best to them.

Sympathy to the relatives of Frances Kerzisknik who passed away in Slovenia. Also, to Agnes Kovacic who lost her cousin, Agnes Lovati, the beloved secretary of Br. 20 in Joliet. Remember these and all departed members in your prayers.

Mike Morison is planning a retreat for our young members on the first weekend of November. There will be more information later in the church bulletin.

Our annual Penny Social will be held on Nov. 13th. The theme will be the "Western Round-up". Bring your prizes and donations of baked goodies; also all your friends. Sharon Naudziunas will chair the affair.

Br. 2 will celebrate its 60th anniversary in December. We will also honor Mary Raunikar who will celebrate her 50th anniversary as a member of our branch.

Wedding anniversaries this month: Albie Rasp, 50 years, Jean Scianna, 25 years, Irma Pasdirtz, 37 years and Bernice Taucher, 63 years. She is Mary Vrhovnik's mother. Congratulations also to Patricia Zubek who was wed on Sept. 13th. We wish her much happiness in the future - and to the groom, Randy Zeleznak, of course!

May God be with you all.

ANN SCIESZKA

NO. 3, PUEBLO, CO

Meeting was opened with prayers by Ann Spelich, acting Pres.

Prayers were said for Frances Skull, our Pres. who passed away. We are filled with sadness and extend our condolences to her family.

Ann Spelich, Vice-Pres., will fill in as Pres. until election of officers in Nov.

After reports were given and there was no further business, meeting was adjourned and "B" was played.

May I correct the last report on Michael Miller, our Scholarship Winner. He is the great grandson of Anna Pachak, not grandson. Our heartiest congratulations to all the family.

PAULINE PAUCHICK,
Reporter

NO. 10, CLEVELAND, OH

The meeting was called to order on Wed. Sept. 17th by Sec.-Treas. Rosemary, who presided due to the absence of our Pres. Jean Planisek who was ill. Minutes of the March meeting were read and approved. Thanks to all our members who donated and baked for the Rummage Sale. Our deepest sympathy and prayers for the families of our deceased members, Frances Rachel, Mary Hraster, Josephine Yerman, Anna Unetich, Jennie Asseg and Faye Moro on the loss of her 96 year old mother-in-law, Frances Karis.

We welcome two new members, Stephanie Branisel and Mary Rasar to Br. 10.

New badges are ordered for our members and we hope to have them for the Nov. meeting.

Happy Birthday greetings to Mary Kokal. Eighteen 50 year members will be honored at our Dec. Christmas Party. The Sophie Magayna Scholarship Fund is still in progress. Caroline Stefancic gave her report and we thank Mary Princ and Elsie Zaletel for their generous gift to the fund. After a short meeting, refreshments were served. Bakers were Rosemary Susel, Jean Debevec, Sylvia Jansa and Caroline Stefancic. Donations for door prizes were given by Mary Kokal, Veronica Gerich; winners were Mary Krann and Louise Sonitch. Special thanks to Millie Novak for the noodles she makes with all the proceeds going to

the Scholarship Fund. Again, thanks, Millie.

Our next meeting will be Wed. Nov. 18th at the Slov. Home on Holmes Ave. Election of officers and plans will be made for our Christmas Party.

Thanks to all the ladies who sent me get well cards and offered their prayers.

ANN STEFANCIC

NO. 12, MILWAUKEE, WI

Now that our summer is over and we're all back to regular meetings again, it was good to see the hall filled with the generous women bringing their goodies and prizes to make our meetings interesting and fun.

We started with prayer in Slovenian led by Frances Plesko; also remembered the deceased Mary Kratchnik and Amelia Cerej with prayer. Our sympathy to their families.

We also extend our sympathy to Mrs. Pipan and daughter, Christine who is our recording secretary, in the death of the daughter and sister, Albina Tepin.

All officers were present and reports were read and accepted.

The State Convention was discussed and we should have a good representation there. Here's hoping we have as good day.

Branch No. 43 had card party tickets for us and we hope to attend their event on Nov. 2nd. Most of us will be there.

The meeting ended with English prayers led by Stavia Dobersek. Alma Hoelzer had a corsage for each of the birthday girls, Leona Zigman, C. Mammaertz, Agnes Gornik, Stavia and myself. Happy Birthday was sung. We had a good lunch and cake baked by E. Laurich for us. The lunch was donated by the other celebrants. Attendance and other prizes were distributed and it seems almost everyone went home with one.

Our usual games followed before we said good-night.

Thanks to the kitchen help.

M.D.

NO. 14, EUCLID, OH

The colorful leaves in bright yellow, orange, red and gold are a constant reminder that we are deep

Our beloved deceased

During the month of November our thoughts turn to the sacred places, namely cemeteries, where our loved ones await the resurrection. Every time we visit cemeteries, we see the monuments with the names of people who used to be so close to us; how we enjoyed their company, and now they are gone.

But they are not really gone. There are so many ways in which their lives continue. There are children and grandchildren and in them their lives are continuing. In many cases relatives have been left behind to enjoy the material goods, the fruits of hard work of their deceased

relatives. But most of all there is the Cross over their graves and Christ did say: "Who ever believes in Me, will never die." Did you ever stop to think that your father or your mother or some other relative you consider dead is actually very much alive! And if they are alive, where are they? Let's hope they are not in hell. They were Christians, they were sanctified through the sacraments. So, they are in Heaven or Purgatory. What a great thought to have somebody from the family in Heaven. We should call on them frequently; they are still part of our family and therefore very eager to help us.

If they are in Purgatory, they cannot help themselves, but we can help them. They are looking towards us for help; and we go, day in and day out, undisturbed by the idea that some of our loved ones might be in terrible pain, waiting for our help. These thoughts should fill our hearts and minds during our November visits to our cemeteries.

into autumn even though our deceiving weather is bringing us hot, sultry, rainy days.

Our members all join in sending hearty congratulations to Br. 50 as they celebrate their 55th anniversary. May you continue in your active tradition for a strong and healthy membership. Congratulations to Pres. Ann Tercek and all the officers for their dedicated and hard work.

Donna Tomc was the lucky winner of a beautiful afghan donated by Pres. Martha Koren at our September meeting. Vera Bajec was the recipient of \$25. Nice going, ladies!

We've lost two dear members in this month of September. Sylvia Banko passed away after a short illness. Sylvia was very active in many Slovenian and community organizations. Antonia Skrjanc is also another of our recently deceased. Our sincere sympathy to their families. May our kind and merciful Lord lead our deceased loved ones to Paradise.

Remember that elections are now held in November instead of December. Hope to see a full house this month at the meeting November 4th. Don't forget to call Sec. Donna Tomc at 481-8374 for your Christmas party reservations which is always necessary so that we assure a fun time for all. Also, a reminder to bring your membership books with you to pay up the upcoming 1987 dues!

ALICE KUCHAR

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

Our meeting on September 11th was well attended. Meeting was opened with prayers by Marge Prebil. A letter from Angelo Nico re' the meeting in Oglesby & LaSalle was read. A bus was rented for Br. 16 to attend. Fran B. Zupancic was elected delegate. A memorial service for Loretta Paolone was held.

In Memoriam V BLAG SPOMIN

2—Frances Krzisnik—79 yrs old
Josephine Vuksinic—77 yrs old

3—Frances Skull

5—Victoria Watson

10—Josephine Jeran
Anna Unetic—93 yrs old

12—Amelia Ciry—88 yrs old
50-yr member

Margaret Kracnik—90 yrs old
57-yr member

14—Antonia Skrjanc—90 yrs old
Pauline Ulle—79 yrs old
58-yr member

15—Helen Koracin
Angela Strazar—89 yrs old
52-yr member

16—Frances Wine—89 yrs old

20—Agnes Lovati
Frances Duckmanton—
76 yrs old

21—Anna Widmar—85 yrs old
51-yr member

23—Anna Dergantz—76 yrs old
Anna Hurtley—80 yrs old
50-yr member

33—Elizabeth Misiewicz

35—Rose Virant—92 yrs old
50-yr member

41—Frances Kars—98 yrs old
50-yr member

57—Regina Rakarich—86 yrs old

71—Ivana Vehar—88 yrs old

A \$10.00 prize book from the Preseren Singing Society (of which Fr. Vendelin is Director) was purchased by Branch 16.

Meeting was closed with a prayer for all living and deceased members.

"B" was played. Goodies were furnished by birthday girls Ann Lustig, Mary Sasek, Elsie Grunhard, Betty Natarelli and Helen Gornick.

When Frances Wine was laid to rest on August 2nd she had a beautiful and unusual group of honorary pallbearers. They were Dolores Franko, Kay Jurincic, Mary Krznic, Mary Rago, Sylvia Spretnjak and Chris Tomasik who were all SWU members and nieces of the deceased.

Peter and Ruth Cubra, Sister and brother-in-law of Helen Milanovich and Zora Yurkas, were visiting from The West Coast when Peter was confined to South Chicago Hospital with a serious illness. At this writing he is still there. Please remember him in your prayers.

Mr. & Mrs. Joseph Golob and Mr. & Mrs. Michael Somin were invited to the Holy Name Cathedral to meet Cardinal Bernadine and to be participants with 648 other couples celebrating their 50th Wedding Anniversaries on September 27, 1986.

Mr. & Mrs. J. Golob celebrated earlier in the year with their families but were also treated to a limousine ride to the Cathedral from their home by their children.

Mr. & Mrs. M. Somin made a trip to Europe where they renewed their marriage vows at the Shrine of the Lady of Brezje with Fr. Mirko performing the ceremony. There were ten people in their party covering three generations. They were quartered in the Presidential Suite at Lake Bled. Congratulations and many more years of happiness and health to our dear sisters and their husbands.

Spencer Minton, Jr., nephew of

NO. 20, JOLIET, IL

Edna Winters, was one of two flag boys for the polo match in which Prince Charles participated at Oak Brook Polo Club when he visited Chicago in September.

See you at the November meeting to get particulars on our Christmas Party. We'll be going to St. John's again and you know what a good time we all had.

Give us this day Thy Word that we may live by more Than Bread alone...Edward A. Gloggeler.

FRAN B. ZUPANCIC

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Because of a bad cold I was unable to attend the State Regional Convention and 60th Anniversary of Br. 1 at Sheboygan on Sept. 28th. But, by all reports given me, it was a very successful and fruitful convention and celebration. One result of the convention is that we have now a State Vice-President, Christine Boyance, to be present in case the President cannot attend the meeting.

I'm told the church was decorated beautifully with red carnations and the banquet meal was delicious, the program exceptionally delightful. The bus trip also was fun-filled and enjoyable for our members. Many thanks to Br. 1 for their warm hospitality and a most enjoyable day. The next Regional Convention will be held in Milwaukee hosted by Br. 12 in 1987.

Our travelers, Mary and John Frangesh once again flew for a 2 week visit with relatives and friends in Slovenia, just a short visit but a most enjoyable one, I'm told.

Our founder and honorary president, Mrs. Josephine Schlosar had a mishap recently at the Clement Manor Health Care Center where she now resides. She fell and broke her wrist and is a little uncomfortable in a cast; but is doing quite well.

Just a reminder, that our annual meeting will be held on Sunday, Dec. 21st at 2 p.m. We will also have a Christmas social after the meeting, the distribution of gifts to the children and a \$2 Christmas exchange among the members. Plenty of goodies and refreshments will be served. Members, please try to attend this all important meeting as it's time for the election of officers and many issues to be discussed and resolved.

Oh, yes! Must promote a wonderful book of poetry: Flowers from my gardens, poems written in Slovenian and English, composed by our own member, Mary Murn. The book is now available at \$8.50 per copy. It is very delightful reading. Get a book and enjoy!

FRAN PIWONI

In the October issue, we reported the death of our Financial Secretary, Agnes Lovati. Time has passed and reflecting on a remark Father David Stalzer made at mass about how many lives she had touched in different ways made me realize how she had affected mine. We attended St. Joseph's Grade School, suffered through "dangling participles" in English classes at Lockport Twp. High School, did the normal everyday things of that era; belonged to the St. Agnes Society, Blessed Virgin Mary Sodality -- it was at BVM Sodality meeting on Sunday afternoon, Dec. 7, 1941, that we learned our country had gone to war.

After high school, we went our separate ways, seeking our fortunes, meeting at picnics, dances, weddings. One day she called and said: "I hope you won't be mad, but I gave your name to Mrs. Terlep as a possible member of SWU when she called me to join," I joined--became a member of the drill team with her; which we were a part of until our marriages. Another call came and she asked if I would be interested in a job at the Gerlach-Barkow Co... it paid good wages (\$0.75 an hour) that sounded better than the \$10.00 a week I was paid for office work! I applied, was accepted, and stayed 10 years-- I met her uncles and aunts and they became mine; uncles Al, Louie, Frank, Rudy and Sharkey; aunts Frances and Aggie. We had a great time. Our paths crossed again when we had children at school; we worked together on various projects. Time passed and they were all out of grade school; then through the teen years, boyfriends, girlfriends, sports, proms, college entrance exams and before you knew it, they (kids) began to get married. Another call came which resulted in my being in this particular job with Branch 20--recording secretary. After drill team days, I was an inactive member; paid my dues but nothing more. I hesitated, I was on the membership list, but a stranger to the majority of the members. She convinced me I could do it, so I accepted. The few years I've been involved I learned what a hard and dedicated worker she was in any of the projects we undertook; what a faithful family and friends she had to help whenever needed and how she helped when others needed it--if she couldn't do it herself, she found someone who could.

God gave her the strength to persevere these many years and on September 10, He gave her peace.

Thanks for the memories. I know there is sorrow in the family, but they can take such pride in her.

Wedding congratulations to Marge Markelz's son Greg and Tami McGraw who were married August 19th at St. Paul Apostle Church in Joliet. Congratulations also to Evonne Haller and Michael Rutz who were married on Oct. 18th.

Anniversary greeting to Marge and Ed Rachor who are celebrating their 35th. Have fun!

We have a few members who are not in the best of health lately and we wish them a speedy recovery; Fran Ostrem, Evelyn Gregory, Anna Mae Lukancic, Josephine Buchar and Julie Petric.

Helen Horwath, Heritage Chairman, reported great interest in the display at the Joliet Library, focusing on an immigrant Slovenian woman, during the month of September. The windows at the Home Office have been very interesting; you just can't pass by, you have to stop and take a good look. Nice work, girls, keep up the interest.

The Christmas Brunch date has been set for Dec. 21, at Flicks, family style. More details will be given at the November meeting.

National Convention plans are falling into place. Chairperson for the event will be Helen Horwath, dates are May 14, 15, 16, 17. The dinner-dance will take place on May 16, at St. Joseph's Park Hall. Sunday Brunch will be at the Renaissance Center, downtown Joliet, and convention business meetings will take place at the Holiday Inn. More details will follow in later months.

Several members of Branch 20 traveled to Chicago to take part in Roman Possedi's anniversary celebration. The unanimous response, it was a lot of fun.

Our meeting this month will be on Sunday Nov. 16, at 1 p.m. at St. Joseph Park Hall.

With a heavy heart, I would like to express my gratitude to all of you who were so supportive to me during a difficult time. I lost the "silent partner" behind my articles--he was my proof-reader and advisor and critic. To his brothers and sisters, I love you all; you cared. Here's to you, Albin!

HELEN PLUT

**JOIN THE
20/20 MEMBERSHIP
CAMPAIGN!**

PERSONAL TRIBUTE TO AGNES LOVATI

T'was December 1941 that Agnes Schmidberger joined Zveza. Those were the days of WW II when our drill teams were in full swing. Our teenage girls, known as "Cadets" practiced and worked hard to raise money by any means possible, especially dances, for uniforms and trips. Incidentally, those were the days when the Cadets walked fearlessly, for some more than a mile each way, to and from practice which was held on Chicago Street.

Marriage often changed one's Cadet life and thus it was with Agnes; but through the years she maintained her interest in the branch, by way of our bowling league.

Following the Pittsburgh National Convention in 1976, I recall most vividly the day I asked Agnes to be my successor as branch secretary. Her generous spirit and concern for the branch was expressed by her with one word: Yes!

For the next ten years her life with the branch and its many members was busy and at times, hectic. Her love for her Slovenian heritage was expressed in her involvement with heritage days and our museum. And her involvement meant the full involvement of her entire family. All of the "tasks" she heartily enjoyed as she gave so much of herself.

For my closing I choose the following poem:

SAFELY HOME

*I am home in heaven, dear ones;
Oh, so happy and so bright!
There is perfect joy and beauty
In this everlasting light.*

*All the pain and grief is over,
Every restless tossing passed;
I am now at peace forever,
Safely home in heaven at last.*

*There is work still waiting for you
Ask and God will show you how
Make others glad that they're alive
They need your love and help right now.*

*When that work is all completed,
He will gently call you Home;
Oh, the rapture of that meeting,
Oh, the joy to see you come!*

Olga Ancel

NO. 23, ELY, MN

Sept. 1st meeting was opened with prayer by Pres. Ann Saari. Discussion of Minn. Day in Sept. Letter from Rose Maras was read. In spite of rain, 33 members were present. Mary Gotchnik closed the meeting with a poem. On the sick list were Kris Garni and Mary Zgonc. (I'm recovering slowly and really resting.) Salad was served by V. Ivancich, M. Kangas, C. Deyak, H. Strukel, A. Skala. "B" was played.

Sept. 8th - Dawn Club meeting

COLO. STATE CONVENTION

Branch No. 3 hosted the 1986 Convention in Pueblo, Co. Sept. 28, 1986. There were 80 members present.

The Liturgy was celebrated at St. Mary's Church at 10:30 A.M. followed by a luncheon in the church hall. The invocation was given by Father Allan Schwab.

The meeting was called to order by Ann Spelich, Vice-Pres., who was filling in for our Pres. Frances Skull, who is ill.

The following were introduced: Officers of Branch No. 3, Father Allan Schwab, Pastor of St. Mary's Church, Mr. and Mrs. Wm. Starika of Colo. Springs. Mrs. Starika is a member of Branch No. 92, Gunnison, Co., our Honorary Pres., Anna Pachak, her great grandson, Michael Miller, recipient of a S.W.U. Scholarship, and Mr. and Mrs. Pete Pugel. Mrs. Pugel is a member of Branch No. 3 and is Secretary of Slovan Lodge No. 3 of the Western Slavonic Ass'n.

It was reported that greetings were received from Christine Konte of Branch No. 66, Canon City.

A letter of congratulations to Branch No. 3 on our 60th Anniversary and success of our 1986 Convention was read from Mary Muller, National President.

Father Allan Schwab gave a very inspirational talk on togetherness, focusing on family life and friends.

Mamie Pugel gave a short talk touching on Alzheimers Disease and how it is on the increase and threw in a little humor which we all need now and then.

Ann Spelich, Delegate from Branch No. 3, reported on the 1984 Convention held in Pueblo and told those present that we had one living charter member, Mary Bozaich, who is 91. She was unable to attend.

Our Honorary President, Anna Pachak, was called on and then a Happy Anniversary Card was read from her, in which she asked us to remember our deceased members and also Marie Priland, who started S.W.U.

Nominations were called from the floor for State President. Frances Simonich was elected unanimously as State Pres. for four years. A standing ovation was given for her and she was commended for her faithfulness and hard work for Branch No. 3.

Appreciation was extended to Millie Lesar on the centerpiece for our head table, which was beautiful; to Elsie Baker for all her help and Mary Yanks, Steffie Barnett, Ann Spelich, Pauline Pauchick and Gertrude Jordan for their help.

After door prizes were given out, meeting adjourned.

Pauline Pauchick,
Br. 3. Reporter

was opened with prayer led by pres. Molly Grahek; Rose Novak replacing Jeanette Vidmar as secretary as she isn't well. Thank you cards from M. Jamnick, M. Zgonc, Bachar family and Dergantz family were read. 34 members were present. Fran Marolt won the door prize. Pasty supper was held Aug. 11th - delicious! Held at Semer's Park and about 60 were present.

Ely had 46 members at the Minn. Day in Hibbing Sept. 14th. 235 total membership present. Emily Skull was elected Vice-President. Reports were given from each branch present. Next Minn. Day will be in Biwabik in 87. Mass held - our priest

was a local Ely boy, Father Petrich. All went to Moose Hall for a nice turkey dinner. Accordion music was provided by Mike Laurich. Also, singing by the Chisholm Songbirds.

The National Convention will be held in 1987 in Joliet, IL. A cute skit was put on by two ladies. All Mothers of the Year were awarded prizes. My daughter, Susan, won an afghan, a beautiful one - well worth the \$1 ticket cost! I wasn't in Hibbing as I still am not able to do much or go anywhere, but hoping I can attend the next meeting. My sister, Rose Novak, took notes for me. Thanks.

KRIS GARNI

WE HAVE TO RISK IN ORDER TO PROGRESS!

What do you expect at a convention?

If you are an officer, member and interested in the way your organization is moving, you can really do something about it!

When? At a convention, when all are gathered for the same purpose, to talk over the ways and means each of us can impact on the future!

The Slovenian Women's Union will convene next May — not too far away.

The meetings will be scheduled for committees and then, finally, for the general assembly.

The meetings of our committees are designated by various subjects — and all delegates serve on one or more committees. It's a busy time. Delegates who are prepared, and know their subject, will find the meetings interesting and informative. Discussions can be and should be worthwhile — and some good conclusions reached and plans laid out for the future.

These ideas, when formulated into proposed programs, are presented to the general assembly for further discussion and adoption or, discard. Oh, some of the discussions can be lively and interesting, believe me! But, that's the part of the convention that brings out the best in everyone and since we are there for the same purpose, the proposals usually come to clear and concise action for the future.

So, look around you when you attend your meetings and find people who will represent your branch the best — people who are ready to come up with ideas and who are receptive to other's ideas. Delegates are first and foremost, the leaders in your branch. From the group of delegates come the future officers of the organization.

What do you say? In order to progress, we need people who are willing to do more, to put their energy into positive thinking and work! Do you have them at your branch? Send them to the Convention and we will all benefit!



SOME IDEAS FOR DISCUSSION

At forthcoming meetings, when you will be thinking about proposals for the National Convention in May, 1987, take into consideration the operation of the organization and how it can be improved from your standpoint. Sometimes, there is a small problem or "hang-up" that seems to be such a nuisance. Do you have some and can you come up with ideas to smooth them out? Perhaps another group has the same problem. Your idea can help us all.

Some re-structuring can be done in the following areas, and are presented here for your consideration:

REGIONAL OFFICERS AND CONVENTION...

At the present time, there is a Regional President for each of our seven jurisdictions. They are elected at the first Regional Convention after the National Convention, therefore, it will be after May, 1987 that you will have the opportunity to elect her. Some regions also have vice-presidents and secretaries, etc. The SWU by-laws do not provide for any officers except the president. Do you think this should be changed? Are Regional (state) meetings to your satisfaction? Should they be increased? Is there some way to impress the branches of the importance of these meetings — since there are some that do not participate at all?

WOMEN'S ACTIVITIES...

Does your branch leadership involve itself with organized activities and do you think a women's activities

officer would be worthwhile for your branch — to expand this idea? She would be the counterpart of our National Women's Activities Director and work with her.

YOUTH ACTIVITIES...

Again, a counterpart to our National Youth Director could be elected at your branch to carry on some better form or organized youth activities working with the National Director.

MEMBERSHIP...

The same problem faces all branches, how to recruit new members? How can we get the 20-30 year old women in our families and communities to be a part of the Slovenian Women's Union? This age group would bring strength and leadership into the Union.

AT YOUR NEXT MEETING...

After you give a big round of applause to your officers, and thank them for their dedication and work, start thinking about the future and give some of your attention to where you are heading. It's so important... we want to keep alive the dream of our mothers and grandmothers who loved this organization and worked hard for it. There is so much more we can do if we bind ourselves together. Think of all your sisters, those about whom you care so much in your branches. Don't let anything slip by and get lost. We need you and love you and have only the best and strongest hopes for the future as sister-members of this great organization that can be even greater — if we want to make it so.

EDITOR

20/20

MEMBERSHIP CAMPAIGN

The President's Message

Greetings in the month of the first frost and snow in some parts of this vast land of ours. The weather in Arizona is beautiful now, having gone from the 100's to the 80's, a sure sign of fall.

I have been receiving mail regarding our up-coming convention; there is much interest, which makes me feel there will be changes in the offing. We have progress with the times if we are to survive in this hectic world. The old adage "Po starem" must be eliminated. We have survived all these years because of progressive planning and courage to make changes whenever necessary. We have many members who are willing and able to lead our SWU to new heights in the future. Remember, when you choose your delegates — they may become officers we depend and rely on. Elect women who are not afraid to speak out and work for the good of our SWU.

There is a very interesting article in August Readers' Digest, entitled "The Slavs among us"; it is worth reading.

I received many cards from vacationers, including the group in Minnesota for the Miners' celebration, and the Baraga group. Many thanks.

Congratulations to the November celebrants of birthdays and anniversaries.

Many of our members and friends are ailing, please remember them and my Wally in your prayers.

This is the month of Poor Souls; let us remember our beloved deceased members, families and friends. May the Lord accept them into His Heavenly abode for all eternity.

May God Walk With You.

Mary Muller

FROM THE YOUTH DIRECTOR:

Slovenia: My Heritage

by

Ken Drobnick

Br. 47, Garfield Hts., Ohio

II

Looking back into Slovene history, the only time they enjoyed political independence and freedom was between the late sixth and mid eighth century when they lived in their own free state or duchy, known as Carinthia:

These Carinthian Slovenians developed one of the most impressive systems of democracy in the world which stands out as one of the earliest known examples of popular sovereignty and of ritualistic implementation of social contract theory.²

Showing very good leadership for that time period, free Slovenians elected a duke and installed him as their ruler - only after he had publicly promised the following: that he would always be just, that he would courageously defend Carinthia against all enemies, that he would try to preserve peace, and would support the orphans and widows. Also, this pure democracy did not believe in slavery (others had it at that time). The most interesting point about this early democracy was that it was created and flourished centuries before the British Magna Carta - a document which has been declared a landmark of modern Western Democracy, although its primary concern was for the protection of English baronial privileges, not the common people.

Like a lot of the Slovenian history, this early Slovenian democracy went without notice in current history textbooks, while the Magna Carta was highly praised. Luckily, many famous early philosophers and historians admired and described the Democracy. One of them, a French philosopher Jean Bodin wrote actual historical significance on the installation of the dukes of Carinthia in **The Republic**.

Later it was discovered that this early "model democracy" had a direct impact on Thomas Jefferson's writing of the Declaration of Independence. One can find on pages 289 and 290 of **The Republic**, what might be considered the original text of the **American Declaration of Independence**.

Following this period of freedom and democracy, from Charlemagne to Napoleon, the people clung tightly to their own language and culture. Along with the Scandinavians, the Slovenes used to have the reputation of being the best read people in the world (the number of books read per head was four times that of the British figure). In the early 1930's, Ljubljana had seven large bookstores (two that were over a hundred years old) that carried a selection of the latest French, German, Czech, Serbo-Croat, and even a few Italian and English books. Bernard Newman, a British writer, wrote, "In about every village cottage I found a little library of high literacy."³ Even though modern conditions have restrained this proud record, the Slovenes are still great readers.

Except at the beginning of their history (as I have previously stated), Slovenians have never experienced national independence, yet have always remained Slovenes. It was almost impossible to break away from such powerful powers; so, they tried to gain the greatest possible degree of home rule and concentrate more on culture rather than on political matters - and it was that which they did.

²G.E. Gobetz, *This is Slovenia*. (Toronto: Research Center for Slovenia Culture, 1958), pp. 107-108, from Edward Gobetz, *Slovenia Heritage I*.

³Bernard Newman, *Unknown Yugoslavia*, (London: Herbert Jenkins, 1960), p. 198.

CONTESTS THAT PROMISE MORE THAN THEY OFFER



Congratulations -- It's your lucky day! You have definitely won one of the following fabulous prizes: \$1,000 in cash; a diamond pendant; a deluxe vacation for two in the Bahamas; a video cassette recorder; or a 6 foot grandfather clock.

Most of us have received computerized personal letters stating the above. The prizes initially attract our attention, but in analyzing the fine print in the remaining portion of the letter, the purpose is to induce people to attend sales promotions for land, or for vacation "timesharing" (limited time use of a vacation home). The Federal Trade Commission and state and county consumer protection offices receive complaints concerning these types of promotions because of the cheap prizes awarded and high-pressure sales tactics used during the sales meetings.

"Mail-O-Grams suggesting that you have won a contest are found in mailboxes throughout the country. Some points to keep in mind if you are a victim of such contests are as follows:

- *Do not let the official or urgent stamp on the envelope fool you.* Many of the contest promoters use envelopes which appear to contain important information.
- *If you have an interest in getting a prize, read the letter carefully.* The letter may tell you the cash value of each prize and that attendance of a sales seminar is mandatory of all contestants. In reading the fine print, you can make a better

decision as to whether or not it is worth your time and effort to listen to the sales promotion and to obtain your prize.

- *Do not attend the sales meeting for the sole purpose of winning an expensive prize.* You have a slim chance of winning a truly valuable product. If you are interested in what is being promoted, it may be to your benefit to attend.
- *If you attend a sales promotion meeting, do not sign any contract or give the sales person a deposit on the spot.* If you are serious about buying, ask for a few days to think it over. Go home and inquire about the seller's reputation. Do not count on being able to cancel and get your money back unless it is clearly spelled out in the contract. Be aware that termination of a contract usually must occur within 24-48 hours, or else you are bound to the conditions spelled therein.

Always remember that sales promotion techniques are designed to impact on your emotions. Everyone likes to think of themselves as a winner. Be conscious of the fact that salespersons are trained in the art of persuasion, and their job is to try and convince you to buy. You are the most qualified person to consider all the implications of owning a vacation unit, such as likelihood of using the residence, maintenance costs, vacation location preferences, your present and future lifestyle and your financial condition.

NO. 24, LA SALLE, IL

We had a nice attendance at our September meeting and we were able to take care of a lot of business. It certainly is much easier to conduct a meeting with so much help from the members.

Anna Plantan is in Heritage Manor Convalescent Home again after she fell and received several fractures. Christine Witek and Rose Furlan recently had surgeries at I V C Hospital in Peru. Both are recovering nicely at home. We hope to see them up and around before too long.

Our sincere sympathy to Theresa Savnik whose brother, Henry Ajster, passed away unexpectedly and to Barbara Cass, whose granddaughter,

Brenda Bishop, lost her life in an automobile accident. May God grant eternal rest to them!

Antonia Hoefflerle and husband, John had quite a surprise upon returning home one afternoon not long ago. A lady lost control of her automobile and drove through the Hoefflerle yard, doing extensive damage to their beautiful flowers and shrubs and also to their home.

Our annual Bake Sale on September 27th was a great success. Sincere thanks to the members for their generous contributions of baked goods, noodles, etc. cash donations, and working so hard at the school. Those who were not able to bake and haven't made a cash donation as yet, can still do so by sending it to our Financial Secretary, Wanita Helmer. It will be much

appreciated. It takes all of us to make a true success of our projects if we are to survive as a Branch of the Slovenian Women's Union.

We looked forward to the State Convention on October 5. Many from La Salle planned to attend. On Sunday, October 12, Rev. Bernard Horzen celebrated the Slovenian Litany of the Blessed Virgin Mary and Benediction at Resurrection Church.

Our next meeting will be on Thursday, November 20, at 7:00 p.m. in the School--Resurrection Building. Election of Officers and plans for the Christmas party are on the agenda. Come help us with your ideas.

ANNE WANGLER,
Reporter

NO. 25, CLEVELAND, OH

November. Month of foggy days. Here and there we are surprised with some snowflakes. Fortissimo is on the list for the wind in the winter, as he is practicing already for the snow.

Welcome to our new member, Shirlee Zak, a model for John Robert Powers and also a mother. Shirlee and Zachary will never forget Sept. 20. At the start of the evening, Shirlee had twin boys at Hillcrest hospital. At 6:05 Skylar came into the world, weighing 5 pounds; at 6:06 Tyler followed, tipping the scale at 6 pounds and 3 ounces. Brother Anton, 6 years old, is glowing with joy, as he is watching the twins sleeping, eating, what ever. He is a happy "big brother"! Congratulations to you all! We also congratulate Ann Marie Zak, the grandmother, and to grandparents, Mr. & Mrs. George VanDeweel of Ashtabula.

Thru part of August and September we had quite a few ladies who did not feel as they would like to, but by now they are already on the road to recovery. Thank God!

Jennie Femc and Angela Zeleznik have had eye operations, but are on the way to again seeing the pretty flowers and blue skies. Speaking of blue skies, Marcie Mills was almost in trance, when, as she was looking at the Blue Angels flying over her house, she missed the step, fell and injured her foot. And, here we go again with the steps! Frances Novak went to the annual pilgrimage to Baragaland and guess what? She also missed a step and injured herself. Mary Turk had her knees scratched when somebody wanted her purse and pushed her to get it. Gene Drobnic also had a stay in the hospital. I saw her recently and she is doing beautifully.

Wish all the ladies the best of health, and please stay well. I hope, this is the last of so many "accidentals!"

Happy 40th anniversary to Mr. & Mrs. Joseph Ambrosic. God's blessings to both!

Wishes galore to the birthday girls: Helen March, Irene Reiman, Ann Skully, Sophie Genovesse, Frances Godec and Frances Macerol. November is also month of celebration for Lynne Chrzanowski and Cecelia Kermavner. To all, once again, "Na zdravje".

A trip to Minnesota to visit her home state was on the schedule for Frances Laurich. She came back all renewed.

See you in Zarja next month. Watch yourself everywhere, especially, watch the steps!

CIRILA KERMAVNER

NO. 28, CALUMET, MI

Greetings! Fall weather is gradually creeping up on us; as I write this article we are experiencing the beautiful wonders of nature with the colorful display of leaves.

Our annual pot luck picnic was a huge success and the food was more than enough.

Hope to see a large attendance in Nov. because election of officers will take place.

Our annual Christmas dinner and party will be held Wed. Dec. 10th with gift exchange for those who wish.

There will be no meeting in Jan. and Feb. months. Usually the weather is bad. A suggestion to members: if you would visit our sick members in nursing homes or shut-ins at home, they would appreciate it very much. They like to see familiar faces of friends and reminisce on old times.

Hope you will all have a Happy Holiday season.

ANN HEINEMANN

NO. 32, EUCLID, OH

The summer certainly went by very fast for me; others also have that problem, I'm sure! It is hard to realize that the end of 1986 is so close. Our Sept. meeting was conducted by our Vice-Pres. Ceal Znidar, as President, Dorothy Lamm was at a convention in Enon Valley.

These are the news items for the summer. Jackie Hanks and her 2 daughters spent 3 weeks with relatives and friends. Carmella Carotenuto and 4 friends from Euclid General Hospital spent 3 days at Nassau and the Bahamas. On their return they stopped for 10 days at San Diego, Calif. visiting with relatives and friends.

Mary Drobnick stayed 10 days in Ely, Minn., the beautiful northern part of the state. Sophie Skopitz and husband, John, went on three trips this summer: St. Katherines and Muskoka Lake, Canada and a resort in the Poconos. Their son, daughter-in-law and 2 grandsons visited twice from Roanoke, Virginia. Also, her brother came in from West Virginia.

Josephine and Al Comenshek went to Muskoka Lake on a bus trip. Esther and Zani Garbincus went to Richmond, VA to see their daughter

and husband. Christine Verch and Valeria Traska spent 15 days in Hawaii and all the Islands.

Rosemary Baur's son married Deborah Ann Taylor on Sept. 20th at Holy Cross Church.

50th Anniversary was celebrated by Chuck and Aggie Krivec on Sept. 13th. They had a surprise visit from their son, Ronnie and his wife who reside in Georgia. Danielle D'Amico left for Eastern Michigan University in Ypsilante.. She is planning to study Business Law. She will be 18 on Sept. 18th and graduate to adult membership being a member since she was three weeks old!

Mary Tushar is now recuperating from an infection of the thyroid gland which took two scans and a lot of anxiety to get to the root of the severe pain and loss of voice. Wishing her and all others who are not well and that we have not heard about, all the best and good health.

JOHANNA WELGARZ
Rec. Secretary & Reporter

NO. 33, DULUTH, MN

Donna Carl won the \$25.00 attendance prize for August. Mary Modrich missed \$10 in Sept.

Plans for October 1st Anniversary dinner meeting at Harbor Inn. Sharon Bucar was to get the prizes.

Calling committee to call members regarding all meetings and Nov. 4 Bake Sale.

Bus to Hibbing, Sept. 13 for Minnesota Day. Branch 33 had 42 in attendance.

Emily Skull was unanimous choice for State Vice-president.

Delores Heski was "remembered" by many during that day.

Emily is planning to get bus for National Convention in Joliet.

Other trips: Shopping Nov. 22, to Ridgedale in twin cities. For next year to "House on the Rocks" for one overnight. Plans for trip to Slovenia, too.

Cyrilla Collard presented a video program on Medugorje, Croatia.

Ann Menart has been visiting in Pueblo, CO.

Prayers of sympathy for Elizabeth (Liz Burger) Miscewicz, 71, a 23-year member who died of cancer Sept. 13.

Toni Panyan will be Queen for October.

LOIS M. PELANDER,
Reporter

NO. 34, SOUDAN, MN

Hello to all of you -- Branch No. 34 resumed its meetings on Wednesday, September 17, with a good attendance, even though some of our

members were on a tour up the North Shore of Lake Superior with the senior citizens group, where they were supposed to take in the Fall colors but found out the leaves hadn't yet turned in color, but they enjoyed the trip anyway.

A report was made about the Laborers and Miners Memorial dedication held on August 1 at Ironwood, Chisholm. Five of our members attended and were very impressed with the ceremonies and the memorial itself.

Minnesota Day was attended by fifteen of our members, up from our number from last year. It was so nice to see Sylvia Vukodinovich, National Treasurer, there -- I met Sylvia at our last national convention and had been invited to visit her in Crete when I told her I'd be in the Chicago area that summer -- never did get to visit her but enjoyed renewing acquaintance with her! The entertainment was good and the skit put on by the two ladies from Chisholm was hilarious!

We are to keep in mind the national convention to be held in Joliet in May 1987 -- Emily Skul of Duluth told us that she would be arranging buses to go there, and includes the branches on the Iron Range.

Our branch again donated to the Tower-Soudan Chamber of Commerce, we had a nice write-up in their brochure -- "SWU of America, Br. No. 34, organized to unite women of Slovenian origin and their families to foster American and Slovenian ideals and to encourage participation in local and national civic affairs, so that we may become better homemakers, better companions and good American citizens."

Since I last wrote, we lost a longtime member, Mayme Skala, who had been at the nursing home in Ely; she was the sister of our member, Agnes Tekautz. May she rest in peace!

Hostesses for our meeting were Julie Vogt and Eileen Poderzay, the attendance prize was brought by Frances Tanko and won by Lorraine Berg. Winners during the social hour were Frances Tanko, Adeline Mustonen, Ann Stefanich and Helen Adkisson.

Lorraine Berg became a new grandmother recently, daughter, Patty Hujanen, had a baby girl, Sarah Lorraine. The great-grandmother is Louise Chiabotti, also a member of our branch, congratulations!

Our son, Larry, was married in South St. Paul, on June 28. Attending the celebration were eight of

my family, the Pavlich's, with three missing -- it was a happy time for all of us. Later, on August 9 in Elk Grove Village, IL, my sister, Mary Inzerello, also a member of our branch, had her son, Chris, get married and for that celebration, ten of the eleven in our family were together, which was just great! This was Mary's eighth wedding in her family of eight children -- congratulations to her and husband, Tony! I might also add that just before the wedding, Mary won a \$22,000 Lincoln Continental in a drawing!

Looking forward to things in our parish, we will celebrate the feast of St. Martin of Tours, patron saint of our church, on November 11, with a Hunter's Stew following an evening mass. We started this last year and it turned out to be such a nice get-together. Members Helen Adkisson and Emma Betourne are on the Parish Council and planned the celebration.

Our meeting was held on Wednesday, October 15, with Angeline Morin and Lucille Svatos as hostesses, Angela Tekautz brought the door prize.

I leave you with this:

I just recently baby-sat my grandchildren, Gina and Leah. For the first day or so, I mentioned to Leah, two years old, how "tight" her clothes were, complaining about how her mother, (my daughter, Monica), shouldn't have her in such tight fitting clothes. Well, when Grandma (me) was getting dressed for mass on Saturday evening, Leah was watching Grandma put on her slacks -- she said "Tight, Grandma?" My husband told me, "guess she told you!" And the observation was from a two year old!

Have a happy Thanksgiving, all of you, and hope you will be with your loved ones to enjoy the day.

ADELINE MUSTONEN,
Reporter

NO. 38, CHISHOLM, MN

Hello, sisters! Another summer gone - and beautiful autumn is with us now! After a little vacation, our branch met on the first Wednesday in Sept. We had a nice turnout. About 22 members attended Minnesota Day at Hibbing. Branch 56 hosted the event and they did a wonderful job! We had a roast turkey dinner, very interesting program. Our Chisholm Songbirds sang and we think they are fantastic!

Ann Nusich and Jen Marinkovich did a little Slovene skit and I am sure everyone enjoyed them. I was glad to

meet Sylvia Vukodinovich, or National Treasurer. Br. 38 would like to thank Br. 56 for the job well done. We all enjoyed ourselves.

We are now looking forward to the 1987 National Convention in Joliet in May.

It's been a very busy summer for me. I didn't go anywhere but I found myself involved in all kinds of things.

Our meeting in Oct. was when we finalized plans for the Card Party on the 26th. Report on this later.

I hope you all had a nice summer and that everyone is in good health. God bless!

ROSE NIEMI

NO. 40, LORAIN, OH

After a very pleasant summer, we're ready for the fall and winter season.

Coming in the following months is our early Christmas party - being held on Wednesday, November 12th, promptly at 5:30 p.m. - at Germans Villa on the Lake - a \$5.00 gift exchange, if you would like to participate. For any questions call Angie Voytko at 282-6070.

We'll have election of officers in December - please try to make that very important meeting.

On our sick list are Molly Glavan, Katie Fush, Ann Rozanc and Ann Bobroski - please hurry and get well.

Door prize won by Mary Matos - donation from the lodge.

The hostesses were Rose Knezetic, Olga Love, Annette Septaric, Stefanie Polutnick and Jimmie Tomazic. A lovely dessert lunch was served and we sang "Happy Birthday".

Nice to see some "seldom seen" faces - namely Olga Love, Rose Knezetic and Jimmie Tomazic - please come again.

Happy Anniversary to Andy and Sophia Pogacher, Frank and Angie Zgonec, Michael and Alice Rutar and George and Mary Ferlic - many, many, more!

Some "Stork" news - to James and Laura Collins, a daughter, Magan Elizabeth. Mother is the Granddaughter of Sam and Annette Septaric - proud grandparents for the first time are Kenneth and Joni Septaric. A lot of happiness to all.

Some about "to be" news - Joyce Ferlic - Arredondo - she was presented with an extra large T-shirt from the governor of Ohio, after a breakfast dealing with her department of Community Development Department - to fit a very pregnant Mrs. Arredondo - such a happy time -

as the governor said "If the shirt fits wear it".

Thank you Agatha Donges for sharing your gardens bounty with us - and all others that donated prizes.

A big welcome to new member, Agnes Serazin, may our association be a long one.

Received a lovely letter from Carol Rozanc Dickinson from Fruitland, Idaho. Her daughter, Jennie Rozanc, had written to the ZARJA - For "The Young in Heart" column - about her grandparents - Fritz and Ann Rozanc - so nice to be remembered so lovingly. Carol and her daughter along with her mother, Jean Paik, are members of branch No. 50. So nice to hear from you.

Time to close with this little verse;

Never be discouraged.

When failures come to light-

Just use them for stepping stones,

and make a stronger fight.

Happy Thanksgiving to all!

MARY PLOSZAJ

HONORING THEIR MEMBER



Surrounded by members of Branches 41 and 50, honored member, Justine Girod, happily observed her 50th Wedding Anniversary. Ann Tercek, Regional President of Ohio-Michigan was one of the special guests.



Justine and her lovely daughter, Janice, added sparkle to the event.



Justine with her son, Sutton Joe Girod, Jr. at the party held Sept. 16th.

NO. 41, CLEVELAND, OH

We were blessed with a beautiful summer day on Sept. 17th, the day of our meeting. It was a pleasure to see so many of our dear ladies present. In spite of age and failing health they make a special effort to attend and we are happy to see them.

We were happy that Cecelia Wolf was able to attend after having minor surgery done. She thanked everyone again for her special day in May when she was honored as Member of the Year. She also thanked everyone for many get well cards and planters which she received during her illness. Stay well, Ceil. May God in His goodness keep you well. We all need you.

Our special celebration at the meeting was for the 50th Wedding

Anniversary of Justine and Sutton Girod. This beautiful and loving couple are a joy to be with. It was sad that Sutton was unable to attend as he was at the Cleveland Clinic and a very sick man after undergoing surgery. Thank God that at this time of writing he is improving. Our many prayers must have helped. Get well soon, Sutton, we all love you and admire you!

Our brave and courageous Justine came without Sutton but not alone. Her daughter, Janice Girod who resides in Arizona was with her. She is a gracious and loving person like her parents. She set up the table and got the coffee ready and had everything organized before we began the party. Later, Sutton Joe, Jr. join his mother and sister and the rest of us. Justine cut the beautiful anniversary cake and was touched by

our toast to them. May God grant both of you many more years together.


Ann Tercek, our State President and President of Br. 50 of Euclid joined us with three of her faithful Br. 50 members. She gave an encouraging talk for all of us to unite and keep our Slovenian Women's Union active. God bless you, Ann, and all of your faithful members. %

Our absent member was Fay Aleks. She was at Richmond Hts. Hospital. We missed you, Fay and send get well wishes.

Our next meeting will be on Nov. 18th at 1 o'clock. Please come. This will be our annual Christmas party, also, and election of officers will be held. We need you so please attend. Bring a two dollar gift for exchange.

JUSTINE PRHNE, Sec'y

Pots and Pans



A few suggestions for a delectable Thanksgiving Day feast might be: from Joliet, IL, Anne Louise Voitik's smooth CHEESE BALL, as an hors d'oeuvre; ROASTED TURKEY; BROCCOLI CASSEROLE SUPREME; Olga Anvel's yummy CRANBERRY LOAF and a low calorie, delicious PUMPKIN TORTE from Dorothyann Winter of Cleveland, Oh.

*A very Happy Thanksgiving to all,
Hermine*



ROASTED TURKEY

Thaw turkey. Preheat oven to 325°. Rinse body and neck cavities with cold water; drain. Salt cavities lightly. Spoon your favorite stuffing into body and neck cavities. Fasten neck skin down with a poultry pin. Fasten legs of turkey in stiff wire inserted in body cavity or with a skewer and tie with white cotton string. With string fasten wings close to body. Place bird in a roasting pan on rack, breast side up. Brush with melted butter. Cover loosely with tent of aluminum foil. On low rack place pan in oven. Brush turkey during roasting every hour with melted butter or drippings in pan. Roast a 10-12 pound turkey 2-1/2 to 3 hours. To test for doneness: Protect thumb and forefinger with paper or cloth; pinch thickest part of drumstick. Meat should feel very soft.

CHEESE BALL

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 3 | packages (3 ounces each) Philadelphia cream cheese | 3 | ounces Bleu or Roquefort cheese, crumbled |
| 1 | jar (5 ounces) Roka Bleu cheese (Kraft) | 1 | medium onion, grated |
| 1 | jar (5 ounces) Old English cheese (Kraft) | 1 | clove garlic, minced |
| | | | Few drops red and yellow food coloring |
| | | | Chopped walnuts or pecans |

Allow cheeses to soften at room temperature. Combine cream cheese, Roka cheese and Old English cheese; beat until creamy. Add Bleu or Roquefort cheese, and beat well. Add onion and garlic; beat. Add food coloring, a drop at a time, until desired peach color is achieved. Refrigerate until stiff enough to form into a ball. Form into a ball and roll in finely chopped walnuts or pecans. Serve with assorted crackers.

BROCCOLI CASSEROLE SUPREME

- | | | | |
|---|--|-------|---|
| 2 | packages (10 ounces each) frozen broccoli spears | 1 | envelope Lipton dry onion soup mix |
| 1 | package (10 ounces) chopped frozen broccoli | 1 | packages (8 ounces) shredded Cheddar cheese |
| 1 | carton (8 ounces) sour cream | 1 1/2 | cups corn flakes, crushed |

Heat oven to 325°. Mix broccoli and cook until almost tender in boiling salted water. Arrange in buttered 9x13-inch Pyrex dish; spread with sour cream mixed with onion soup mix. Sprinkle with shredded cheese. Crush cornflakes and spread over all. Bake uncovered 30 minutes at 325° or until bubbly. Serves 10 to 12.

CRANBERRY LOAF

- | | | | |
|-----|---|-------|-------------------------|
| 1 | cup fresh or frozen cranberries, coarsely chopped | 1 | cup sugar |
| 1/2 | cup chopped nuts | 1 1/2 | teaspoons baking powder |
| 1 | tablespoon grated orange peel | 1 | teaspoon salt |
| 2 | cups all-purpose flour | 1 1/2 | teaspoons baking soda |
| | | 2 | tablespoons shortening |
| | | 3/4 | cup orange juice |
| | | 1 | egg, well beaten |

Preheat oven to 350°. Generously grease and lightly flour 9x5x3-inch loaf pan. Prepare cranberries, nuts and orange peel. Set aside. In a bowl mix together the flour, sugar, baking powder, salt and soda. Cut in shortening. Stir in orange juice, egg and orange peel, mixing just to moisten. Fold in cranberries and nuts. Spoon into prepared pan. Bake 60 minutes or until wooden pick inserted in center comes out clean. Cool on rack for 15 minutes. Remove from pan; cool completely. Wrap and store overnight. Before serving, spread top lightly with vanilla frosting, if desired.

PUMPKIN TORTE

- | | | | |
|-----|-----------------------------|-------|--|
| 1 | envelope unflavored gelatin | 1 1/2 | cups canned pumpkin |
| 1/4 | cup sugar | 1 | teaspoon pumpkin pie spice |
| | Dash salt | 1 | envelope Dream Whip or other low-calorie dessert topping mix |
| 1/2 | cup cold water | 20 | gingersnaps (2 1/4 inches wide) |

In small saucepan combine gelatin, sugar and salt; and water. Stir over low heat until gelatin dissolves. Stir in pumpkin and spice; chill until partially set. Prepare Dream Whip or topping mix following package directions; fold into pumpkin mixture. Spread 1 tablespoon pumpkin mixture on each cookie. On tray stack 4 or 5 together; chill 15 minutes. On serving plate, stand stacks together on edge, making 1 long roll. Frost with remaining pumpkin mixture. Refrigerate several hours or overnight. Garnish with 1 gingersnap, crushed. Cut diagonally into 10 servings. "116 calories per serving," adds Dorothyann. (If desired, make your own gingersnaps. Recipe on page 139 in cookbook.)

Irene M. Odorizzi
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

JOSEPH FROM MACKOVEC PRI METLIKI

PART I

The tiny village of Mackovec, close to the large town of Metlika, in the Bele Krajina area of Slovenia, was comprised of only eight homes and many small farms and vineyards. This was the birthplace of my parents, John Ancel and Mary Klemencic, who were raised in this village and eventually married. They earned their livelihood by purchasing a small garden for their food supply and a vineyard at Gradnik where they grew grapes and produced wine.

On January 30, 1892. I was born, Joseph, the last of their six children and one of five sons; we had only one sister. As a youngster, I attended school at the nearest town of Suhor for three hours a day for six years and the remainder of the time helped with farm chores. Upon completion of sixth year, the principal spoke with my father, "Joseph shows a marked intelligence and has good possibilities for further study. I advise you to allow him to continue his studies." My father replied, "Who will tend the cows?" Thus my chance at further education was dismissed and I have regretted it many times through my lifetime. I continued my work on the farm and in the vineyard until the age of eighteen when it was required by Austrian law for every male to put in three years of voluntary military service at six cents per day. Faced with little prospect for a better life even after military duty, I made secret plans to leave Slovenia for a better life in America.

Even in remote villages, word had spread about many opportunities which existed in America. My brother, Peter, who had preceded me to America, sent fare for my passage to the land with streets paved with gold. Secretly, I made travel arrangements and then wrote a letter telling Peter when I would arrive.

On January 17, 1910, I began the long nine-hour walk to Zagreb, Croatia, where I would take the train traveling to Trieste and board the Italian liner, "Oceanus." At that time, there was no train connection from Mackovec and I had left home without telling my family where I was bound. Walking was my only alternative. But, there were others from villages throughout the area who also walked to Zagreb. My secret arrangements were made by a lady well-versed in her "profession" of securing secret transportation for individuals who wished to leave the country and would not be able to obtain a passport because of Government restrictions. This lady, whose name I no longer recall, arranged an assumed name for me and traveled with us to Trieste, but not before she collected extra money for her services.

When we arrived in Trieste, she took us to a rooming house and we were told not to leave until she came back. Undoubtedly, she had used this time to complete her arrangements for our voyage. When she returned to the

rooming house, we boarded the ship. Our "lady" remained with us on the boat until the liner was ready to depart.

On March 12th, my journey ended when I got off the train in Joliet, Illinois, the city that would be my home for the remainder of my life. It was close to midnight and I found myself alone in a strange and isolated area with the inability to converse because I didn't know the language.

There was another man who had gotten off the train and he seemed familiar with his surroundings and so I followed him down the large cement stairs from the depot to the street below. He turned left and started walking south to Chicago St. It was the wrong way to go. I followed him whenever he went until I spotted a policeman and attracted his attention by calling, "Hey, Hey!" He crossed over to me and I began to ask directions to the Klemencic's house but he couldn't understand me. Then I showed him an address and he seemed to understand. I imagine it was obvious that I was an immigrant and newly arrived in America. We walked to the Police Station which was a welcome sight since there was a big wood stove where I could warm my hands and feet on that cold March night. It wasn't too long before a man with a nice coach appeared at the station to take me to my final destination.

Before boarding the luxurious coach, (I had been accustomed to the usual horse-drawn wagon) he motioned for money. I showed him my wallet and he took out a dollar which was much more than I should have paid for the ride, as I later found out.

When I arrived at the home of Joe Klemencic on Broadway St., I walked to the front door and began knocking, as the coach drove off. It was midnight and everyone was asleep. Then I heard a voice, "Go to the back door!" I, in turn replied, "How do I know where it is? I've never been here before?" The door was finally opened and I asked, "Where are my two brothers Pete and Martin Ancel? I'm their brother Joseph from Slovenia."

"They're working the night shift. Come in. Do you want something to eat?" The lady of the house, my cousin's wife was very hospitable.

I replied, "Yes. I'm hungry from traveling all day."

She offered me klobase but I remembered the day and replied, "This is Pust (Ash Wednesday). I can't eat meat today."

"You didn't eat all day, so you can eat meat on Ash Wednesday. Get some good wine from the basement for Joe," Joe Klemencic called to her husband.

When my brothers returned from work early that morning, Martin, who had left seven years prior, when I was eleven years old, seemed to have changed so much that I couldn't even recognize him. They, in turn, couldn't believe that I had grown to manhood, since they left their home.

I remained at my cousin, Joe Klemencic's for only a short time because they didn't have enough room for any other boarders; besides, they also had a family of their own and space was very limited.

Securing a job was a priority for me as soon as I arrived in Joliet. That was a memorable experience which I'll never forget. The Coke Plant, owned by the Illinois Steel Co. on Collins St. was being constructed and work was available. I had been advised to apply there because many Slovenian men worked at the "Coke Plant." An interesting aspect of the hiring process at that time was that the foreman of a specific department would hire his own men and then send them to the main office to fill out the papers for the job. This is what occurred in my case. I was hired by the foreman who spoke English, and Steve Kuhar translated for me. The foreman advised me to tell

the office that I was twenty-one years of age and not eighteen, so that I would get the job. If a man wasn't twenty-one, he stood less of a chance in securing the position because someone would have to sign papers for him. I had agreed to do as directed.

Next, I was told to walk to the main office to complete the application papers and in error I walked to the first building which happened to be the Illinois State Prison next door to the plant. I approached the stately looking building of stone, which resembled an old castle or fortress, and began knocking on the huge doors. A guard answered and realized that I was an immigrant who could not speak English and came to the wrong place. He motioned for the paper which I held in my hand and then realizing that I was to report for a job at the "Coke Plant," he called another guard and instructed him to take me to the Illinois Steel Office. Incidentally, that was the same building which was later purchased by the American Steel and Wire Co. and finally U.S. Steel; it was the same building in which my son Ed, worked many years.

My salary at the "Coke Plant" was \$1.60 for twelve hours and a seven-day week. There were no holidays or vacation. My first raise was to \$1.80 and that was considered very good. Within four years, my salary was \$32.00 per week!

End Part I



NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Greetings to all of you. Nature is showing its beauty--beautiful scenery that only God can make! Our Sept. meeting was well attended.

Happy birthday to the October birthday ladies: Josephine Bilicic, Jean Offutt, Lynn Kossakowski, Frances Tomsic, Tracy Buehner, Kim Shega and Jamie Wilk. And, to the November celebrants as well: Cilka Hocesvar, Betty Gawor, Teresa Gorup, Josephine Stoltz, Louise Toth and Jennifer Kosak.

Frances Zakrajsek's daughter, Mary Chervenck, is in the hospital. Best wishes for a good recovery, Mary. To all of our sick and shut-ins, our prayers are with you.

Congratulations to Jennie Intihar on the birth of her first grandchild, a darling baby girl. Ann Perko's grandson, Joe Krupa, and wife, Patty, are proud parents of a darling baby boy. This is Ann's eleventh great grandchild.

Eugene and Veda Vercek, Teresa Gorup and May Dancic took a four day trip to Vermont. Jean and Joe Offutt are going to New York for three days.

Our trip to the Sorrowful Mother Shrine on Sept. 1st was most enjoyable. The weather was beautiful.

Yours truly's grandson, Andy Thompson and family moved to Cape Coral, Fla.

Heartiest congratulations to Mary Fink, a member for 34 years, who has been selected to represent the Maple Hgts. Slovenian National Home as their Slovene Woman of the Year, 1987. We are extremely proud of Mary and extend our best wishes for a healthful and happy reign.

Many, many thanks to Pat Wenckus for the tremendous amount of reproduction work on song sheets she did for our branch. It was an act beyond the call of duty and very much appreciated.

Our Christmas project for a beautiful hand-crafted wooden storage bin (potatoes and onions) is now in full swing. Tickets are only \$1 each. The grand prize was donated to us by Ann Keglovic through the courtesy of her husband. Thank you, George. For any member or other lodge members interested in tickets, call Marge 467-0696 (eves. or wk-ends) or contact any lodge member.

And, thank you, Marge, for the nice things you do for others.

DONNA STUBLJER

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The September meeting was well attended. We had very little business to discuss except the Christmas Luncheon. The Annual Poultry Card Party and Bake Sale is to be held on Sunday, November 2, 1986 at 1:00 p.m., at John's Hall, and all

A Time To Learn

Fr. David Stalzer, Joliet, IL.

There are many who would like to learn more about Slovenian history, customs and persons, but can not seem to find the information. The Slovenian Research Center of America, Inc., is a non-profit group, which is dedicated to research, education and publications, as well as to exhibits on Slovenian heritage.

The following books are available through them:

Slovenian Language Manual , Vol. 1.	\$ 9.00
Slovenian Heritage , Vol. 1.	16.00
Anthology of Slovenian American Literature	7.00
Ivan Cankar, Dream Visions	10.00
Ohio's Lincoln , Frank J. Lausche	12.00

All of these fine books are in English, and very professionally written. You can order any of them by writing to:

Slovenian Research Center of America, Inc.,

Dr. Edward Gobetz

29227 Eddy Road

Willoughby Hills, Ohio 44092

Please add \$1.50 for postage and handling for the first book and \$1 for each additional volume.

I have personally read these books and can attest to the fact that your understanding and appreciation of the Slovene heritage and culture will be further expanded and appreciated.

Schools are back in fall sessions; and we should all take time to learn and increase our cultural awareness.

arrangements have been completed. Tickets were mailed to members, so please come.

The Christmas Luncheon will be held on Wednesday, December 17th, 1986 at noon at The Packing House Restaurant, 900-W. Layton Ave. You must make reservations for this luncheon, so please call 481-7357. These events will end our 1986 year.

Mary Bushnik has had surgery and is now recuperating at home. Vickie Sporis is also at home from the hospital. A card, phone call, or visit will be greatly appreciated, to both the above or to any of our shut-ins. A speedy recovery to all who are ailing.

Our sincere sympathy to Ella Udovich on the death of her brother-in-law. May his soul rest in peace.

A change has been made of the November meeting, instead of Wednesday, November 26, the day before Thanksgiving, it has been changed to Tuesday, November 18th at 1:00 p.m. John's Hall. Also, on Wednesday December 24th no meeting! It's the day before Christmas, so the meeting has been changed to Wednesday, December 17th with luncheon at The Packing House Restaurant at 12 noon. You must make reservations.

Last, but not least, dues for 1986 to be paid.

Happy Thanksgiving.

R.K.



BISHOP AMBROZIC A REMARKABLE MAN!

The Most Reverend Aloysius M. Ambrozic, Auxiliary Bishop of Toronto, Ontario, Canada, has been appointed Coadjutor of Toronto with Right of Succession. This announcement was made from the Vatican last May and means that next March, when the present Bishop, Most Rev. Gerald Cardinal Carter retires, Bishop Ambrozic will be his successor and subsequently named Cardinal. He will become the highest ranking Slovenian in the history of the Catholic Church.

Bishop Ambrozic has been the Auxiliary Bishop of Toronto since 1976. His life before that was as a member of a family that fled communism in Slovenia in 1945 taking refuge in Austria and ultimately on a farm in Canada. His theological studies were accomplished in Canada and he was ordained a priest on June 5, 1955. He was professor of Latin at St. Augustine Seminary before being sent to Rome to study Scripture at the Papal Institute for Biblical Studies. He returned to Toronto in 1960 as Professor of Sacred Scripture at St. Augustine's. In 1970 he received his doctorate in Sacred Scriptures. He speaks six languages and is the author of many articles and books.

We have many deep and lasting memories of Bishop Ambrozic's visit to Lemont, Illinois, when in 1981 the Slovenian Women's Union held their first Christian Women's Conference and the Bishop was invited to be our main celebrant and homilist. He was a warm and gracious guest and gave us many encouraging reminders of the role women play in today's society — and of the importance of strong, Christian principles in the home. He praised women who must take upon the responsibility of family rearing and reminded us of the blessing: To become greater when we forget ourselves in the serve of others. But by far, he said, the best example of this selfless love are our grandmothers for they pay attention to the basic needs and true necessities of the child and are most free in giving their love.

The Bishop pointed out that with grandmothers always there, the child in the family learns that there is someone he can take for granted which is the best kind of security in today's world. When asked what can grandma and senior women do to help their families more, he answered "Stay as you are!"

As are his Canadian friends, we are overjoyed and proud to know that Bishop Ambrozic, an exceptional man, a foremost theologian, and brother Slovenian, will assume the position he is most qualified to have, as an illustrious leader of the Catholic Church in North America.

Our National President, Mary Muller, on behalf of the organization, sent a congratulatory message to Bishop Ambrozic and received his reply:



ARCHDIOCESE OF TORONTO
OFFICE OF THE BISHOP - CENTRAL REGION

291 COSBURN AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M4J 2M4
PHONE (416) 423-3800
August 25, 1986.

Mrs. Mary Muller,
National President,
Slovene Women's Union,
8021 East Osborn Road,
Apartment 103 B,
Scottsdale, AZ 85251.

Dear Mrs. Muller:

Many thanks for your kind letter in connection with my appointment as Coadjutor to Cardinal Carter. Your good wishes were very much appreciated.

Sincerely yours,

Aloysius M. Ambrozic,
Coadjutor Archbishop of Toronto.

NO. 47, GARFIELD HTS., OH

With the passing of another summer the days get shorter and the weather more unpredictable. Autumn leaves have fallen. Goldenrod has turned yellow. Before we know it, the ground will be covered with snow!

Our September meeting was well attended. After meeting, had social with coffee and cherry squares. Mary Culkar had baked a delicious treat! Bake sale at the Grape Festival on Oct. 5th was, as usual, a big success. Would like to thank all the ladies who worked, baked, donated monies for the treasury or helped in any way.

Ohio State Convention was held with mass at St. Mary's church followed by a banquet at the Holmes Ave. Hall.

Congratulations to Ann and Andrew Harsh who became grandparents for the third time to baby boy named Jason Alexander Maley. Mother and baby are doing fine. Diane Dorchak, daughter of Alex and Olga Dorchak of Solon was married Nov. 1st to Anthony Funaro, son of Pat and Peter Funaro of Aurora at St. Joseph's church in Mantua. May you both enjoy many happy years together. Happy birthday to our ladies who have birthdays in October and November: Kathleen Dorchak, Olga Dorchak, Mary Drobnik, Josephine Godec, Josephine Kormon, Frances Mauer, Catherine Perko, Elsie Spellacy, Mary Taucher, Mary Vidakovich, Angela Zakrajsek.

Our prize of cheer will be given at the Christmas Party on Dec. 7th. Members are reminded to bring, as in previous years, canned food or staples to fill baskets for our holiday prizes, also door prizes.

Sincere sympathy to Joseph Rolih and Topolniki families on the loss of their beloved wife and mother, Antonia Rolih. She was 88 years old.

Travelers on the go: Mary and Casey Mundson to New York City to see the Statue of Liberty; Jo Walters and Helen Jerman visited Jo's daughter, Judy and husband in Texas. John and Mary Taucher visited Muskoka Lakes, Ontario, Canada.

On the sick list are Ann Mareda, Julia Mezgec - both hospitalized at Charity Hospital and are feeling much better. Antoinette Janders had her second foot surgery. Jennie Gerk had eye surgery - all are recuperating slowly.

Next meeting will have election of officers and Pot Luck Christmas Party on December 7th at the SNH

Maple Hts. at 1 o'clock. All members are invited - make it your business to attend. Members who are not up to date with their dues, please do so now.

Wishing everyone a Happy and Blessed Thanksgiving with family and friends. Will see you at the next meeting Dec. 7th, one o'clock.

Respectfully submitted,

MARY TAUCHER

NO. 50, CLEVELAND, OH

A nice, cool night for a meeting with 94 ladies in attendance. Everyone seemed ready for the cooler weather instead of the humidity we had been tolerating. A big cake was awaiting us as we came in the door, donated by Jean Tomsic for her 80th birthday and the cake was made by OK, OK's mother, Ann Tomsic who makes beautiful decorated cakes. We all shared it.

Our Mystery Ride was ended at the Italian Gardens (destination guessed by 4 ladies), and a jovial and fraternal atmosphere prevailed the whole evening which started with the "fuzzy navels" we were treated to on the bus by Ann Tercek (orange juice and peach brandy -- mmmm, good!). Julie Grabolsek from Geneva came later with her accordion and we sang every Slovenian song we could think of and that Julia knew how to play! If we didn't know the works we did the usual tra-la-la. Jokes and stories ran rampant throughout the bus. For the grand finale, two unexpected, uninvited and masked (from outer space!) guests arrived who received a hilarious welcome and so did we! Guess who? "A great time!" said our member from Florida, Theresa Clements who at the last minute attended our "ride" and she will stay long enough to attend our Christmas party, too. Wouldn't miss it! Nice group!

Slovenian Home for the Aged card party was a huge success with loads of prizes and good dessert and it was gratifying to see so many of Br. 50 members attend and our member, Ann Ryavec as chairlady. So many ladies helped her make a profit to purchase a VCR for the Home, a goal I'm sure was reached. Every nook and corner was occupied with card players at this annual event.

We had several big anniversaries this month, two were "golden". Mary and Joseph Petrick and Christine and Adolph Leskovec celebrated with us and we had a "This is your life" skit for both. What a difference 50 years makes, we found out! Ella Skoda, Bea Tomc and Vera Sebenik all had 51 years in

September. May we all have many more healthy ones.

Elsie O'Hara has won a year's free dues, so pay your dues on time; might win next time!

Grandmothers- Mary Jo Rom, 4th time to Candace Jo, 10 lbs. 4 oz. born to Karen and Mark Rom. Velma Gricar, Andrew Joseph, third brother, 10 lbs. 11 oz. born to Roy and Diane Gricar. Ann Kristoff, 7th time to Joseph Kristoff Dibble who will share the new home in Portland, Oregon with adopted 19 month old brother, John Frank.

Get well wishes to convalescing members, Josephine Levstick, Dorothy Ann Winter, our V-P (foot infection and doing well) and Aggie Flanders (surgery). Take care, ladies.

In October we honored Ernestine Jevc who has been a cadet for 50 years and a captain at times, too. We thank you and salute you, Ernestine. Every cadet should know and understand how much we appreciate their presence and service for our members who lie in state. I'm sure every family is grateful to see you there. In Sept. you officiated at the funeral home for Frances Baker, a helpful and long-time member and for our member, Florence Biaglow, sister of Bea Tomc. It was nice to see you there to pray, in formation, in blue outfits, to give solace and comfort in the sorrow of these families. Thank you again, Ernestine, and all cadets. We need you and want you.

Our sympathy to my cousin, Josephine Melle whose sister, Frances Kaporc, died in Wisconsin and to Stella Kaporc, sister-in-law. Helen Hraster, whose husband, Victor, passed away and who was a brother of Amy Gad. To Olga Samsa whose brother, Walter Major, died. To Frances Wohlgenuth whose sister, Julia Sayatovec, died. To Mary Habat whose sister-in-law, Henrietta Habit, died and also an aunt to Betty Kozar.

To Ann Kelley whose husband, James, died in September. To Ann Glavic whose aunt, Frances Karis, died at age 98. Ann Orlikowski and Mary Sherry travelled to New York State to attend the funeral of their sister-in-law, Justine Edwards. To Agnes Tomc whose sister-in-law, Florence, passed away. Mary Perusek's sister-in-law, Frances Wolfe, died and sister of Marie Dolinar. To Millie Petrovics whose sister-in-law, Betty Armbasick passed away. To Pauline Klemenc and Kristine Hospodar whose brother, Henry Blasco, died. To Helen Petsche whose uncle, Louis Petsche, died in June. All of you

have strength to bear your sorrow. We have prayed.

November is the month for election of officers. Our Christmas Party will be the second Sunday of December, on the 14th; the usual place on Holmes Ave. at the Slovene Home. Our cook is the best and our menu, too. Hope to see you all there.

Have a nice Thanksgiving with your families and friends and thank God we are still here.

May you be loved and know it;

May you have love and show it!

Your reporter,

VERA SEBENIK

NO. 54, WARREN, OH

Our fall season opened for us with a lovely day in Geneva, Ohio. We started out at 9:30 am and went to our member, Helen Kohli's farm and had a short meeting. Then, to Ferrante's Winery, a great place. We had a delicious lunch at the Country Inn which is operated by a Slovenian family, to DuBonnet Winery and back to Helen's to pick grapes from the vineyards. All in all, it was so much fun. Julie Grabelsek joined us as did our long-time member, Angela Kaferle from Madison. She came for lunch and it was good to see her. Her husband, Frank, fell from a peach tree and is now slowly recuperating. We tasted more wine than we should have, but, what the heck! A few days later, our president, Jo Kassin went to Nassau, lucky girl!

Special thanks to Helen Kohli for arranging our outing at the wineries.

We are having our next meeting Nov. 18th at 12 noon at the Elks. On Dec. 16th we shall have our Christmas luncheon and party with guests. We're hoping to have a turkey dinner with all the trimmings. We shall have a \$3 gift exchange, a food prize and you are to bring canned goods and a door prize if you wish. A cookie exchange or sale is also planned. We are hoping to again have Mrs. DePietro and her wonderful button box music for our entertainment. Please come. You shall all be called for reservations in early December.

Mary Zuga was in Mississippi to attend her grandson's wedding. John married Rhonda Guest. They are both college graduates. John works for GM and Rhonda is an R.N. Vic Zuga's son, Leonard, and wife, Connie, of San Francisco, her daughter, Karen, a professor at the University of Minnesota and granddaughter, Amy Jackson of Warren just came back from a vacation in Europe. They visited all their relatives in Slovenia and loved it.

Happy Thanksgiving and a speedy recovery to those ailing. Happy Anniversary to Martin and Ann Savor, 59 years of wedded bliss and good health for them!

JOANNE PONIKVAR
Reporter

NO. 55, GIRARD, OH

Well here it is November already I wonder where the year has gone. At our next meeting we will be making plans for our Christmas party.

This past Summer Gala Jhoss went with the Girard Senior citizens to New York they visited the Statue of Liberty and took a cruise to Ellis Island and Governors Island and then had Lunch at Mama Leones. The ship they took held over 300 people, I heard they had a very nice time.

Our Card Party in October was a huge success as it always is. I was so pleased to see so many of the same old friends. It goes to show that they must be having a good time because they always come back.

Our many thanks to Mary Selak and her committee for all their hard work at making it a success. They are Louise Catterlin, Beatrice Brayer, Anka Kregar, Martha Ambrose, Gay Mikulich, Tillie Cigolle, Suzanne Treharn and myself.

Members having birthdays in November are Olga Rogel, Jennie Selak, Katherine Sefcik and our President Mary Selak. One of our junior members is Richard Catterlin he will be four on Nov. 20. Happy Birthday to all.

FROM OUR MAIL BAG...

I was referred to you by Helen Petsche who said you may be able to help me find some information on some families that came to the U.S. from the area around Črnomelj between 1840 and 1920. In particular, I am trying to get as much information as possible on Strutzel (Strucelj, Strucely, Strutzel, Strzely) families many of whom lived around Črnomelj. I have determined that the Strutzel families were closely associated with certain other families including Graheg, Klobuchar, Kohol, Smrehar, and Sterbenz. Other family names involved were Ilenich, Mayer, Mihelich, and Suhorepetz.

I also am very interested in learning where these families originally came from and what their occupations were and in the local history of Črnomelj.

Please let me know if you have any suggestions as to how I might obtain this information. I have already obtained some information through the Yugoslav Consulate and am attempting to get additional information through the church archives in Ljubljana.

Sincerely,

Jeff Strutzel

P.O. Box 3014

Redondo Beach, CA 90277

(213) 316-1100

At our September meeting the Dessert was made and served by Anka Kregar and her sister Maria Selak; it was so good.

If I missed anyone's name that helped with the card party I'm very sorry and to the Ladies who helped in kitchen and donated cakes thank you so much.

Well, I'll close for now wishing everyone a happy and blessed Thanksgiving.

Love,

ROSEMARY

P.S. - A special thanks to the Kregar family for all their help setting up the tables.

AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION



LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

ALL MINNESOTA GATHERED AT HIBBING THIS YEAR

NO. 56, HIBBING, MN

Our fall weather is upon us and also our Minnesota Day was successfully held on Sept. 14th. Our branch hosted the Convention and had an attendance of about 250 ladies including several men. Our meeting started with registration which was chaired by Frances Tobey and her committee. The coffee hour followed chaired by Anne Satovich and committee following which we had our state meeting with Rose Maras presiding assisted by Kathy Knuth, Secretary. Several discussions took place, one on allowing the National Vice-President to have a vote at the National Conventions. It was approved unanimously. Also, a motion was made to allow social members to have a vote at the meetings. Emily Skull from Br. 33, Duluth, was elected State Vice-President. Talks were given by National Officers, Sylvia Vukodinovich, Treasurer, Ann Hodnik, Youth Director and Tory Bobenc, Auditor, asking for more suggestions to be taken up at the National Convention in May, 1987 at Joliet, IL. From branch presidents we heard reports. Our next state convention will be held in Biwabik next year. Meeting was closed with a prayer followed by a mass at Immaculate Conception church with Fr. Zeigler and Fr. Petrich con-celebrating. Anne Satovich was lector and Charlotte Laurich directed the singing.

Following Mass, our banquet was held at the Moose Hall. Ann Selvo was Mistress of Ceremonies. Invocation was given by Fr. Petrich and a greeting by our Mayor, Richard Nordvald followed. The Chisholm Songbirds sang several selections. Our National Treasurer gave an address. Ann Nusich and Jennie Marinkovich gave a skit in Slovenian and English. The event was closed with a prayer. Prizes were awarded. Hope you all had a pleasant day and a safe journey home.

I would like to thank all the chairmen and their committees for a successful convention.

Amelia Domen, our last charter member, was presented a bouquet of flowers. She has been a member for 53 years. Mike Laurich played songs on his accordion during the banquet.

ANN SATOVICH
Reporter



NO. 71, STRABANE, PA

After a long, hot summer, Br. 71 met with 27 members present. Getting things done on our social committee we thank Marge Valencic, Beanie Angott, Fran Dixon and Marlene Tkach. Due to the numerous goodies donated, a motion was made to have one dessert only, with a beverage at further meetings. Agnes Bostjancic's absence concerns Tip ticket sales. Hurry back Ag! Vacationing with Mary Maceyko, we welcomed Betty Oravec from Bethlehem, PA. Returned guests included Helen Hervol and Verona Talpas. "Happy Birthday" people were Mary Lesko, Denise Vance, Fran Dixon, Mary Vehar. We wish you many more. On our sick list we have Mary Lewis, Rose Koplen, Mary Progar and Pauline Klinger. "Get Well" all!!

We mourn the loss of one of our dear members Jennie Vehar. Condolences are extended to all her family. Jennie was a senior member whom we all loved. Discussion was held regarding our Halloween party to be held on Oct. 23rd. We request all to come masked. A delightful evening is in store. Big "B" was enjoyed with Marge Oravec as caller. Prizes were donated for the meeting by John Mals and Marge Oravec. See you all behind your masks. We're expecting you.

DOROTHY BRUCE,
Reporter

CHISHOLM SONGBIRDS, about whom we've heard so many nice compliments, have performed at several of our S.W.U. events recently. They sang at Minnesota Zveza Day in Hibbing to the enjoyment of all present. The ladies are, from left: Mary Ruth Cameron, Jennie Marinkovich, Charlotte Laurich and Fran Techer, along with Mike Laurich, their accompanist.

Our good friend, Lucille!

Regional President for Pennsylvania, Lucille Smith, of Strabane, PA. is one of our most loyal members. She has been under doctor's care for some time, but allows herself the pleasure of writing and sending little messages of cheer and contributions wherever she sees the need. We hope she'll be feeling fine and God blesses her for all her good work.

Lucille sent us a message recently with some news of Strabane and the activities of the church groups. She also mentioned receiving a calendar and gift from someone in West Springfield, PA in January, 1986 and wishes that person would get in touch with her again. Can anyone help her? Lucille's address is 37 Latimer St., Strabane, PA 15363 and her phone number is (412) 745-2492.

Again, best wishes, Lucille to you and all the lovely members of Pennsylvania!

(ED.)

The Minnesota State Convention was great!

Special thanks to Ann Selvo, President of Branch 56, Kathy Knuth, Secretary of the Convention, State President, Rose Maras, and to all who worked so hard to make it such a success!

State President Rose Maras, opened the meeting with prayer, song and a warm welcome. She visited all branches during the year and was well-received. The branch delegates were well prepared and each gave a short informative and concise report of their activities for the year. A thorough discussion of new resolutions was made, and some were unanimously passed. I was especially impressed by the number of members attending the meeting, about 250 strong, and enjoyed meeting old and making new friends.

We all attended Mass at the Immaculate Conception Church, where it was concelebrated by the pastor and the Rev. John Petrich, who preached the excellent sermon. Rev. Petrich, incidentally, is one of our past scholarship winners, and the SWU is proud that we were able in a small way to help with his education.

Congratulations to Amelia Domen, Charter Member of Branch 56, who was presented with a bouquet by Rose Maras. The music and songs by the Chisholm Songbirds, and the **Pol and Half** skit topped off the day.

Looking forward to seeing many of you at the National Convention 1987, in Joliet, IL.

SYLVIA VUKODINOVICH

Amelia Domen, charter member of Br. 56, received a bouquet of red carnations from Regional President, Rose Maras;

after which, the guests at Minnesota State Day Banquet were entertained by Jennie Marinkovich and Ann Nusich in a hilarious skit, "Pol & Half".



NO. 73, WARRENSVILLE HTS., OH

HAPPY THANKSGIVING TO ALL OF YOU! Another year is drawing to a close, and the next few weeks will be very busy ones for all of us. Best that you store up some energy now. Someone once said it is a shame that Christmas doesn't come in July -- when we are not quite as busy!!

It has seemed that the fall months are just a filled with activities as the summer months were -- and it is delightful to be out in the cool fresh air, to enjoy the changing colors and to feel the crunch of falling leaves under our feet. All too soon we will be walking several inches above the ground -- with our feet well-covered to protect them from the cold you-know-what!!

Louise Epley and I were afforded an opportunity to visit the Mount

Snow area of Vermont. This is truly God's country. Mountains, trees, rivers, lakes, you name it -- Vermont has it! Other Slovenian friends who were also on the trip (Hi Vida, Gene, Marie, Jo, etc.), will concur with my thoughts. Highlight of the trip -- a visit to the Cathedral of the Pines. If you have not been there, you have missed a real treat. Just urge me on -- we'll plan a trip so everyone can go along. Honestly, it is a corner of the country that everyone should visit. History is at every bend in the road, all complimented by mountain greenery.

Another trip everyone should enjoy is in our own Vermillion, Ohio, and the Woollybear Festival. We took time to attend this year. And guess what? There on that beautiful sunny Sunday afternoon were the S.W.U. Twirlettes from Euclid, Ohio (I know because I asked where they were from). Congratulations to their leaders

Donna and Paula (I saw your name tags) for the good show they put on. And, to the Northern Ohio Buttonboxers. My heart ached with joy. Three cheers for the Slovenians! It is so nice to see "us" participating in these public affairs.

CONGRATULATIONS: To Branch No. 47 (Garfield Heights) on their 55th Anniversary, and to Branch No. 50 (Cleveland) on the same number of years. If these wishes are belated -- they are warmer because they were held longer.

WELCOME: Hurray, we have a new member. Angie Musil (with a mother by the same name) has joined our happy group. Good to have you with us, Angie. We promise to give you plenty of T.L.C.

SYMPATHY: To the members of the Stepic Family on the passing of their brother Joseph. Our prayers are with you.

UPCOMING EVENTS: Branch No. 73 is anticipating organizing a

bus trip to the National Convention in 1987. If you or your branch is interested in participating -- please let us know.

December 1st - Christmas Party at Joanne French's home. Dinner at 6:30 p.m. Don't forget to bring your favorite dish (hot, cold, salad, dessert, meat, vegetable). Address is: 36575 Pepper Drive, Solon, Ohio.

And by now you all know that we had a great time on our Mystery Trip, October 25th. Our birthday celebration (for all the 1986 birthdays) was held at Keifer's Tavern. Anytime we get a group together, we have a good time. You must make it a point to join us.

Have a very Happy Thanksgiving. No matter what circumstances you may be under, we know that you can find something to be thankful for, for those of you who are in good health -- pray for those who are ill. Several of our members are in need of your special prayers. Be thankful you are not. Many members, not really ill, are confined to their homes, unable to be outdoors among friends. Be thankful you are not. Many members are struggling with unemployment, fixed incomes, and all the problems that are associated with those circumstances. Be thankful you are not. Enjoy your day and give thanks!

Respectfully submitted:

VELYN A. MAJERCIK,
Reporter

NO. 85, DEPUE, IL

Greetings to the members of all the branches. By the time this gets in the ZARJA, our Convention will be over. I want to thank all the ladies of Br. 85 and Mrs. Rose Ann Prey and all the ladies of Br. 89 who worked putting this on. You ladies were great to work with! I would like to thank our president, Gen Grilc, and the ladies of Br. 89 for all the goodies they served at the meetings we held together. Everything was delicious.

We would like to congratulate Miss Mary Kernz on being chosen as a "special person" by Branch 89. Mary has worked hard for the SWU and truly deserves to be recognized.

Our congratulations also to our member, Mrs. Carol Kopenik, who with her husband, Dick, celebrated their 25th Wedding Anniversary recently. We congratulate Mary and Frank Kuhar who celebrated 46 years together.

One of our members, Mrs. Virginia Grilc, was in the hospital in Peoria recently and is now in a nursing home in Rockford. We hope she is feeling better.

Fr. Bernard Horzen celebrated mass in Depue one weekend due to the absence of our own priest, Fr. Deo. It was so good to have Fr. Bernard here and looking so well. We always enjoy his presence so much and his sermons and little stories are always so good. We are looking forward to seeing Fr. Bernard at our convention.

We extend our sympathy to Fr. Deo, our pastor, who just returned from spending a month in Africa with his family. Fr. Deo had to return home when his brother, who is also a priest, was killed when his church was burglarized. It was a very sad experience for Fr. to have to return home under those conditions.

Several of our members have not been feeling too well and we hope they are getting better. Take care and God bless.

MARY JERMENC

NO. 92, GUNNISON, CO

Bunny Spritzer's home was the place for our first fall meeting. We were happy to see the members who attended, especially the small son of Loretta Szaller. The co-hostess was Betty Stefanic. Fran Austin presided with Margaret Malensek leading us in prayer. Rita Bartelli read the minutes and gave a treasurer's report. We were reminded of our summer activities. First was the June picnic in the Legion Park. The weather cooperated, letting us enjoy an afternoon of visiting with each other. Then in July, we celebrated the birthdays of Margaret Malensek and Rose Carricato who were 75 years old. A luncheon was held at the Gunnison River Inn. A cake and flower arrangements were given to the guests of honor. We were also happy to visit briefly with Father Friel who had been our pastor a few years back.

Correspondence included invitations from the Chamber of Commerce, Western State College and the Pueblo Branch No. 3. The Chamber of Commerce invited us to include our activities in their calendar of events. Western State College asked us to participate in the home coming parade on October 4. The Pueblo Branch No. 3 invites us to their 60th Anniversary which will include a mass and a dinner.

Our group is also on the calendar to provide the monthly birthday party at the Gunnison Health Center. Fran Austin and Frances Somrak will attend to the details and notify the members for further help. This event will be held in October.

Rose Carricato sent a thank you

card for the luncheon and Margaret Malensek thanked us personally. She then announced the 50th Wedding Anniversary of Matt and Ann Malensek and invited us to attend with our families. This event was to be held on October 12 at the Elk's Lodge from 1 to 4 p.m. John Kukar entertained with button box accordion music. More on this event next report.

We were sorry to hear that Mary Volk of Crested Butte resigned from the club. I know how difficult it is to travel that road at night. We were happy to have Kathy Adamich back after some months of absence. Her many activities have kept her from many of the meetings. After some discussion, it was decided to get our dues in before the first of the year to help Rita get the reports in earlier.

Betty Stefanic will get our pictures into an album donated by Fran Austin. There are many happy memories included. Ann Malensek won the mystery box donated by Betty Stefanic.

"B" was played the rest of the evening and refreshments were served by the hostesses.

FRANCES SOMRAK,
Reporter

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Forty-six members attended our first meeting which took place at 1:30 p.m. at the rectory, and not at the school hall, where we always held our meetings in the evening. We will hold our meetings at the rectory until further notice at 1 p.m. At the present time we are faced with a critical need for more space and facilities, because the rectory is too small for a group as large as ours. Whenever there is a transition from evening meetings to noon meetings, there is always a lot of chaos which took place at our September meeting and I have Charlotte Fryza to thank for her thoughtfulness and consideration in getting the place ready, so we can have our meeting. Charlotte is always there with her helping hands, when needed.

Helen Santy our Christmas Party Chairlady gave a full report on the Christmas party. On December 3rd we will travel to the Drury Lane for Dinner and show. Dinner will be at 6 P.M. and the show after the dinner. Tickets are \$16, the branch will pick up part of the tab for members only, and there will only be 60 tickets available. So make your reservations early by calling Helen Santy at 375-2995. Better yet come to our November meeting for all the info. There will be members

traveling by car, but we did not forget the members who will be traveling by bus for a small fee. The bus will leave in front of Sacred Heart Church at 5 p.m. so reserve your place. All seats will be reserved on a first-come, first basis. Then on December 10, at 1 p.m., which will be our meeting date, we will have our Christmas party with a \$5 grab bag gift exchange, and our book of prizes will be given also. This is our only once a year money making project, so please I am urging all of our members to accept the book of prizes, and return them as soon as possible. Evelyn Driscoll graciously accepted the responsibility of the job in preparing the books. Goodies by: Marge O'Conner, Helen Santy, Lou Goldina, Mary (Bob) Perkovich, Emma Yergovich and Helen Huff. Cash by: Matilda Martin \$5, Millie Poropat \$3. We also welcomed Mary Wynn as our guest. Please remember in your prayers, Marge Doherty, Ann Hlacar, Lucille Sarich (St. Frances Village 117D, Crowley, Texas 76036), Rose Mary Dichele and Kate Musa.

Our condolences to Mary Kulchar on the loss of her beloved husband Louis.

From Colorado comes word of the birth Sept. 1, 1986 of a son to Virginia and Jerry Cuzella. The newcomer and first born has been named James Michael who weighed 8 lbs. and 12 oz. Grandmother Amelia Guzella, after spending some time visiting the happy parents, just can't stop talking about the new arrival. We rejoice with you Amelia and the happy parents, and wish the little tyke a long and healthy happy life!

I was deeply touched by the news of Tony Furjanek who is presently playing football for the Buffalo Bills as a linebacker. Tony is a graduate of Mt. Carmel High School, and Notre Dame College and played football where he has achieved championship

consistently in recent years, he notes it with pride. He is the son of Richard and Violet Furjanek and the proud grandmother is Sophie Barbich. Tony has always taken an interest in sports. May you continue to be the tower of strength and a strong force in professional football career. I, too, have a grandson, Peter Bercich who is following in his father's footsteps as a football player and presently playing for Providence Catholic High in New Lenox. I know how proud all of you are of Tony, as I am proud of my Pete. In conclusion, Thanksgiving Day is a time for counting your blessings, the love of your family and friends, may all these contribute to a Happy Thanksgiving Day! PEACE!

MILDRED JAMES

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Now that summer vacations are behind us, it is time once again to start our preparations for the fall and coming winter. On September 7th, our President, Freda Michelitch, celebrated her 70th birthday, and what a celebration! Her brothers, sisters, nieces, and nephews all joined together in hosting a party for her. In addition to her family, a host of friends were present, including those from the Slovenian community. Banners lined the walls depicting the various phases of her life, and her brother led us through each segment with interesting comments. The tables were laden with a wide variety of delicious foods, all prepared by her family. Chris Bohinc played his accordion while the rest of us filled our plates. Later the Choral Group sang some special selections for Freda. It was a beautiful party for a lovely person and I, personally, would like to compliment her family for a well-planned and superb party.

Our first meeting of the season was held the following Sunday. The ladies presented Freda with a gift and, of course, a birthday cake.

It was nice to see all the ladies again after the summer recess. The rest of the time was devoted to business matters and plans for the coming months.

MATILDA AUSICH

NO. 105, DETROIT, MI

Our meeting on Sept. 20th was at Pauline Adamic's home. There were 12 members present.

Our meeting was opened by our president, Kathleen Emerson, with a prayer and then down to business. We discussed selling candles for our money-making project. It was a real success when we did it before. I'm sure we will do as well again.

Our hostess served us a very delicious luncheon. The payoff was Pauline's home made strudel with ice cream.

We would like to extend our deepest sympathy and offer prayers to our member, Stephanie Hometz, on the loss of her brother. We also lost a dear friend suddenly. Joe Jacklish was a person who enjoyed life and people. He will be sadly missed by all of us who knew him. Our deepest sympathy to his wife, son and family.

Our next meeting will be at the home of Kathleen Emerson.

We had the pleasure of having Brian Wysocky attend our meeting. He's four months old and there wasn't a peep out of him except for the smiles and gurgles. He is the grandson of our secretary, Patricia Adamic, great grandson of Catherine Musich and nephew of Kathleen Emerson.

We wish all our November girls a happy birthday. May I wish our members everywhere good health and God's blessings.

ANN POBANZ



Eavesdropping on

MARY & ANGIE

"Poems of love, laughter and tears..." is the way Mary Štangelj Murn describes her book of poetry which is now on the market, published by the SWU in honor of its 60th Anniversary. Mary (left) is seen here showing her book **FLOWERS FROM MY GARDENS** to Angela Kuhar Nico, Regional President of Illinois-Indiana. They attended the Wisconsin State Convention in September. Angie, also is an interesting writer as well as a teacher and a traveller.

N J E N G R O B

Jeseni smo pokopali mater. Več ne vem, ali je bil jasen dan, ali meglen, ali če je deževalo. Šel sem za pogrebci kakor v sanjah in še zdaj se mi zdi, da so bile sanje vse, kar se je takrat godilo; in da je bilo morda v resnici čisto drugače, nego se spominjam. Prišli smo na pokopališče, da nisem vedel kako in kdaj, nato smo stali kraj globoke črne jame, iz ilovnate prsti izkopane. Pevci so zapeli, kakor iz daljave sem slišal zamolkle glasove, besed nisem razumel. Na debelih vrveh so spuščali rakev v jamo; oboje, rakev in jama, se mi je zdelo preveliko in prečrno za mojo mater, ki je bila drobna kakor otrok. Ko je župnik odmolil ali pa morda že prej, ne vem več — so vsi okrog mene pobirali rumeno prst ter so jo metali na rakev; tudi jaz sem se sklonil, da bi pobral pest prsti kakor vsi drugi; ali skoraj mi je izpodrsnilo, da bi bil padel na kolena. Nekdo me je zadaj prijel pod pazduho. Nato so si pogrebci slekli črne suknje, zgrabili so za lopate in so metali v jamo prst v težkih, velikih kopicah; spočetka je zamolklo bobnelo; kmalu je bobnenje potihnilo, slišal sem le še prtajeno vzdihovanje in ihtenje. Jama je bila polna, grmadila se je gomila, zmerom širša in višja, ogromna, pretežka za mojo mater.

Kako smo šli s pokopališča, tudi več ne vem. Nenadoma smo sedeli v krčmi in smo pili; nekateri so bili žalostni, nekateri veseli; jaz sem jih gledal in

sem jih komaj poznal, moje misli so bile kakor mrtve, v črno jamo zakopane.

Teden dni pozneje sem se odpeljal v tujino. Ves tisti teden nisem stopil na pokopališče; prišel sem do vrat, pa sem se vrnil. Kakor strah je bilo v meni — kakor tisti strah, ki obide vernega človeka, preden stopi v samotno svetišče, pred Boga, sodnika svojega. Malodušen sem bil in slab, nisem si upal, da bi odprl vrata v blagoslovljeni hram, kjer je pod težko gomilo spala svetnica mučenica.

Pet let sem ostal v tujini. Čez pet let sem se napatil, da bi molil ob njenem grobu. Odprl sem vrata in sem šel do srede pokopališča, do križa. Tam sem se ozrl prestrašen. Tuj kraj je bil okrog mene, kakor da ga še nikoli nisem videl. Križi, križci, beli in črni kamni, ob zidu vrbe in ciprese, gole, zelene, cvetoče gomile, peščene steze — vse mi je bilo tuje. Groza mi je segala v srce; gledal sem na levo, na desno — od nikoder ni bilo glasu, da bi me poklical, pozdravil. Jaz pa sem mislil, kadar mi je bilo hudo v tujini. Tako:

“Pridem do vrat in takrat bom slišal njen glas. Kod si hodil, da te ni bilo tako dolgo? Čakala sem te in nisem mogla spati, celih pet samotnih let!... Pa bi šel naravnost do njenega groba in bi pritisnil lice na rosno travo, da bi slišal natanko njen mehki glas in da bi občutil topli dih iz njenih ust. Pripovedovala bi si lepe zgodbe, polne upanja in daljne sreče, kakor vselej, kadar sva bila čisto



sama. In bila bi skupaj kakor sestra in brat, obadva otroka, obadva oči uprte proti vzhodu, da bi ugledala tisto nebeško zarjo, ki je bila njenemu in mojemu trpljenju od Boga obljubljen..."

Tako sem mislil.

Glasu od nikoder. Pokliči me, o mati, samo zašepeči, zavzdihni pod gomilo, pa te bom slišal.

Hodil sem med križi, kamni in gomilami. Vsi grobovi so bili zame tuji, mrtvi, nobeden me ni pozdravil. Šel sem k grobarju, da bi ga vprašal. Tisti grobar, ki je kopal za mojo mater in jo zakopal pregloboko, je bil že davno mrtev. Na pol gluhi starec, ki sem ga izpraševal, je z zaspanimi očmi ogledoval mojo suknjo, povedal pa ni ničesar. Nato sem šel k cerkovniku.

"Povejte mi, kje je materin grob? Saj ste bili s pogrebom, še krono sem vam dal."

Cerkovnik je pomislil.

"Rekel mi je, da je v levom kotu... če ni morda v desnem..."

Kam bi se obrnil, koga bi vprašal?

V krčmi je sedelo mnogo znancev; po obrazih se mi je zdelo, da sem jih videl pred petimi leti, da so bili morda celo pogrebci.

Kje je grob, ki ga iščem?"

"Toliko je pogrebov zadnje čase, ljudje umirajo, kakor ob kugi;... kdo bi štel grobove, kdo bi se jih spominjal?"

Vrnil sem se na pokopališče, da bi iskal. S

treznim očesom, z mirnim razumom.

Treba je iskati med samotnimi grobovi, med tistimi, ki se jih dolga leta ni dotaknila zvesta roka. Bog se usmili, koliko samotnih grobov? Polovica pokopališča same puste gomile, brez spomina, brez križa in kamna. Še križi so polomljeni, kamni stoje pošev, besede so obledele. Kaj je bilo napisano na tem križu, ki leži izrvan in zarjavel na gomili?

"Svoji nepozabljeni, na vekomaj ljubljene materi..."

Gomilo je bil porastel visok plevel, križ leži v njem — kod brodiš, ti zvesti sin? Saj je šele pet kratkih let, ko si postavil ta bronasti križ, napisal nanj te goreče besede, prilival potočnicam s solzami, z uporno kletvijo sodil Boga! O ljubezen, postala si samo beseda! Ko si stopila na jezik, te v srcu ni bilo več.

Solza kane iz očesa, razpusti se v prahu, vzdih dahne iz ust, in zgubi se v vetru. Izrjute križe, prevrnite kamne, gomile izgladite; križi, kamni in gomile so mrtve besede: govore jezik, ki ga nihče več ne razume.

Ko sem šel s pokopališča, me je zeblo in noge so mi bile težke. Tako gre iz cerkve grešnik, ki občuti, da Bog ni slišal njegove molitve: glavo sklonjeno, pogled v tla uprt, še tisti večer sem se vrnil v tujino.

SLOVENSKI VELIKANI ODHAJAJO

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Slovenski velikani odhajajo.

Ni poteklo veliko let, kar so nas zapustili naši plemeniti pisatelji, pesniki, umetniki v risbah, borilci za naš narod ideološke emigracije,

Ivan Zorman — ameriško-slovenski poet, neizmerno lepih črtic v njegovih stihih — in ljubezni do domovine njegovih staršev.

Kipar Franc Gorše največji slovenski kipar našega časa. Njegova umetniška duša je veliko trpela v življenju, a je vse ponižno nosil. On je ustvaril reliefe za slovensko kapelo v Washingtonu. Bil je razočaran, ko so mu odklonili dva čudovita kipa sv. Cirila in Metoda v New Yorku.

Primož Trubar je položil temelje naše rodne identitete slovenskega jezika v prvih tiskanih knjigah v sredini Evropskega kulturnega vrta. Razcveta se do danes. Primož Trubar je živel pred 400 leti.

Med mnogimi je umrl zvest veri in narodu mučeniški škof **Gregorij Rožman**. Za njim je nastala praznina, ki je ni mogoče napolniti.

Minister Miha Krek je odločno zastopal svoj zaslužni narod v mednarodni politiki. Njegovo ime je glas kot ga nima noben drug Slovenec. 22 debelih knjig dragocene vsebine je zapustil v spomin. Kdo ga bo nadomestil?

Dr. Rajko Ložar spada med najodličnejše arheologe. On je bil začetnik slovenske arheološke znanosti. Še v domovini ga priznavajo. Knjigo je izdala slovenska Akademija znanosti in umetnosti. Njegova erudicija je nenadomestljiva.

Umetnik peresa Mirko Javornik je nedavno umrl. Bil je pisatelj, borec za resnico in pravico, kakršnih Slovenci dosti nimamo. Z njim je šlo v grob dosti naše zgodovine. Mnogo je vedel in znal. V večnosti naj bi mu sijala zvezda ljubezni do Boga in naroda.

Drug za drugim odpujujejo v večnost velmožje, velikani slovenskega naroda. Kdo jih bo nadomestil? V današnjem svetu, ki ga zlasti stari ljudje ne razumemo, smo vedno bolj osamljeni in revni. Kdor ne spoštuje velikana svojega naroda, ni vreden njihovega spomina.

POLDICA PODGORNİK

p. Atanazij Lovrenčič, ofm:

Mesec mrtvih.

Proti koncu oktobra listje je že odpadlo, farmariji so že spravili svoje pridelke pod streho; zdi se, da se narava pripravlja na zimsko spanje. In prav v tem času nam Cerkev daje dan Vernih Duš, dan ko bi se naj spomnili svojih rajnih. A kot zunaj narava "spi" le za kratko časa, in se zopet prebudi v novo življenje, prav tako je tudi z našimi umrlimi. Ko član naše družine umre, se zdi vse tako mrtvo, vse brez upanja. In vendar nam Kristus priča, da je to mrtvo truplo kot seme za novo, veliko lepše in večno življenje. Zato ko hodimo na pokopališče skozi

Mesec November, bi ne smeli smatrati grobove kot nekaj stalnega ampak le začasno bivališče naših rajnih, le do sodnega dne. Ravno v tem je veličina Evangelija, Veselega Oznanila, da bomo nekoč tudi mi vstali v Kristusu. Bilo bi zelo žalostno, da bi se ob smrti morali za vedno ločiti od naših dragih. Zato smatramo pokopališča nekaj svetega, kraj, kjer se še zadnje dejanje ni odigralo, kraj, ki bo nekoč priča vstajenja božjih otrok. Pokopališča nas spominjajo na naše drage; in prav tako so opomin nam vsem, da se jim bomo nekoč pridružili. A to le za kratek čas; kajti stoletja se ne dajo primerjati z večnostjo. Velikokrat spoznamo še le na pokopališču kako malovredne so stvari, ki jih svet smatra za važne, in kako dragocene so stvari, ki jih svet zametiju.

DOPISI

ŠT. 17 — WEST ALLIS, WI

Poletje je za nami. Jesen je tu. Lepa pokrajina bo počasi odložila svojo obleko ter se vse prehitro zavila v svoj zimski plašč, da se odpočije. Lepo barvano listje se siplje z drevja, malo se upira vetru ter končno obleži v naročju matere zemlje.

Novembra se spominjamo svojih dragih v molitvah ter goreče prosimo: Gospod daj jim večni mir in pokoj.

Častna članica, ustanovnica ga. Josephine Schlosar se je ponesrečila, ko si je zlomila roko v zapestju. Vem, da njena trdna volja jo bo kmalu pozdravila. Obžalujemo to Vašo nesrečo — Bog z Vami, ga. Schlosar!

Wis. State konvencijo smo obhajale v lepem številu v Sheboygan. Častitamo članicam za 60-letnico obstoja. To je bil zelo lep dan za podružnico št. 1. Vsa čast gre članicam za prelepo okrašeno cerkev, za lepe narodne noše, za pregrinjalo oltarja. Imele smo okusno kosilo; petje prelepo, in drugo! Res, ne morem dosti prehvaliti. Kako krasen dan za vse!

Seja je bila zelo zanimiva in plodonosna. Izvolile smo podpredsednico za State Conventions — Kristino Bojanc. Častitamo, Kristina!

Sedaj pa vas spomnim na glavno sejo 21. decembra. Glejte, da se je vse udeležite, ta dan je volitev novega odbora. Takrat je izmenjava daril v vrednosti \$2.00 ter razdelitev božičnih daril mladinskega oddelka. Seveda bomo imele kakor ponavadi party. Molimo za umrle članice.

Nasvidenje,
MARY MURN

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Novembra smo ponavadi že v hladni jeseni. Sem in tja se že tudi kaka snežinka zavrti okoli nas in nas opomni, da zima je že okrog vogala.

Vsi sveti nas pozdravijo ob začetku meseca. Drugi dan pa priporočamo naše drage rajne

KNJIGA LJUBEZNI, SMEHA IN SOLZ...

Rože z mojih vrtov

PESMI MARY ŠTANGELJ MURN

Članica št. 17, West Allis, Wisconsin

Gospa Murn nam v pričujoči pesniški zbirki poklanja svoje globoke misli, s katerimi v nas prebujajo občutja in izkustva neslutene razsežnosti. Ob branju njene poezije se bo v vas porajala veličina ljubezni izseljeniške duše, smeh ob otroški igrivosti, ki je sorodna vsakemu izmed nas in jok ob nerazrešljivih zagonetkah življenja. Skozi kar 88 pesmi, vas bo pričujoča zbirka popeljala na livade življenja, ki ga vsi izkušamo - v angleškem in slovenskem jeziku.

Prepričani smo, da vas bo privlačila okusna oprema z lepim aranžmajem slik s trdno vezavo, ki je kar zavidljiva.

Cena: samo \$8.50 ter 1 za poštnino.

Knjigo lahko naročite: Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432.

Nudimo vam enkratno stvaritev, ki ne sme manjkati na vaših knjižnih policah in če boste kdaj v zadregi kaj pokloniti svojim dragim, vam lahko ta zbirka pesmi služi kot enkratno darilo.

(Knjiga je izšla ob 60. obletnici SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE)

MUTEC OSOJSKI

Pozdravljam te oj temni
stoletni samostan.
Pozdravljam te zelena
jezerska tiha plan;
Koroški ti biser si zemlje,
bo li miru kraj tebe,
tu našlo mi srce?

Popotnik, kdo si tuji,
ki sam seboj golčiš.
Ob jezeru Osojskem
po cesti mi hitiš.
Mogočna ti je hoja
in plemenit je stas.
Oči žare ti živo,
a bled je tvoj obraz.

Pod goro je priromal
do samostanskih vrat.
Pred samostanom sivi
sprehaja se opat.
Al' romar ta je mutec,
nagovora ne zna.
Menihu na listu
odgovor pisan da.

Kaj čitam v listu tvojem,
da z Rima si prispel
in tu pri nas
odpočiti bi se htel.

Molče gre za opatom
čez samostanski prag.
Najnižje posle v hiši
opravlja vsaki dan.
On prvi je na nogah,
ko jutro se rodi.
Poslednjemu na večer
zatisne sen oči.

Tam v celici tesnobni
leži bolan naš nemi brat.
In s popotnico sveto
se bliža mu opat.
Oh čudo, glej prečudo,
sedaj se godi.
Naš nemi stari mutec
sedajle govori.

Ko napoči tretje jutro,
napoči tretji zor
V cerkvi samostanski
poje menihov zbor.
Oče pel mašo tiho
in molil je tako:
Naj pride njega duša
tja gor v nebo.
Saj dela je pokoro,
naš nemi samotar:
kralj Boleslav Poljski,
zavreči ga nikar.

Zgodovinska resnica
je, da je poljski kralj
Boleslav umoril pred
oltarjem škofa sv.
Stanislava. (Ured.)

nebeškemu Očetu, naj se jih
usmili in jim odpre rajska vrata.

Od preteklega meseca smo
imele kar precej naših žena v ne
preveč "perfektnemu stanju."

Jennie Femc in Angeli
Zeleznik so sneli mreže z očes. Z
enega očesa sedaj, drugi pa malo
pozneje pride na vrsto. Od obeh
sta operaciji dobro uspele. Gene
Drobnic se tudi ni počutila
preveč dobro, a so ji v bolnici
toliko pomagali, da so jo spravili
zopet na noge. Frances Novak je
šla v Baragovo deželo na
romanje. Nesreča pač nikoli ne
počiva in Frances je tako
nesrečno stopila na zadnjo
stopnico, ven grede iz cerkve, da
se je kar dobro pretresla. Sedaj je
že boljša. Mary Turk je pa neki
hudobnež hotel pogledati v njeno
taško in jo poleg še tako
nesrečno porinil, da si je pobila
kolena. Mary se tudi že iz-
boljšujejo kolena. Marcie Mills je
bila pa tako zaljubljena v Blue
Angels letala, da sploh ni videla
kje hodi. Da, ko je gledala gori —

ni gledala doli in si je zlomila
nogo. Sedaj nima več "gibsa" na
nogi.

Drage žene, pazite se in glejte
kje hodite, ker vas še vse rabimo
v naši sredini.

Frances Laurich je šla pa v
Minnesota — svojo rojstno vas
pogledati in seveda v glavnem pa
svoje sorodnike. Vsa pomlajena
se je zopet vrnila nazaj med nas.

Lep pozdrav naši novi članici,
Shirlee Zak, ki je model in
mamica. Čestitamo Shirlee in
možu Zachary ob rojstvu sinov
dvojčkov 20tega septembra t.l.
Bila sta rojena v Hillcrest bolnici.
Skylar seje rodil ob 6:05 PM in je
vagal 5 funtov. Tyler se pa tudi ni
mudil dolgo in ob 6:06 je tudi on
zagledal luč sveta, s težo 6 funtov
in 3 unče. Bratec Anton, ki je star
6 let si jih kar nemore nagledati in
s ponosom gleda na njiju.
Čestitamo stari mami Ann Marie
Zak in starim staršem g. in ge.
George VanDeweel iz Ashtabule.

Čestitke tudi g. in ge. Joseph
Ambrosic za njiju 40 letnico

poroke. Bog Vaju živi!

Ponavadi je "kol'kor kapljic",
danes naj bo po "kol'kor zvezdic
tol'ko let Bog naj vam da na svet'
živet'." Vse že govori o veselju,
dajmo pa še me. Te žene še
vedno obhajajo svoje rojstne
dneve na trdnih tleh; Frances
Macerol, Frances Godec, Sophie
Genovesse, Ann Skully, Irene
Reiman in Helen March. Sedaj v
novembru sta pa še poleg
vključeni Lynne Chrzanowski in
Cecelia Kermavner. Vse
najboljše Vsem!

Malo poglejte okrog sebe in
povprašajte svoje prijateljice, če
se hočejo vključiti v našo
organizacijo? Poizkusite.
Beseda ni konj.

Seje se je udeležilo precejšno
število žena. Malo je bilo uradnih
in malo pa neuradnih opravil in je
izgledalo, da so bile vse
zadovoljne, ko so zapuščale
Svetega Vida 'Social room'.

Sedaj se tudi jaz poslavljam in
nasvidenje prihodni mesec.

CIRILA KERMAVNER

DESETI BRAT

NADALJEVANJE

»Kaj si pa zopet iskal tod okoli?« vpraša ga Marijan. Deseti brat mu je bil edini človek, ki ga ni mogel videti, dasi sam ni vedel prav za prav zakaj.

»Tebi žene, za druge ti pa nič mar!« odgovori Martinek.

»Bom videl, če mi nič mar, berač potepivni!«

Martinek ga hudo pogleda, kakor bi ga hotel z očesom prebosti. »Berač! — Kdaj sem tebe kaj prosil? Boga moli, da ne boš kdaj še večji berač ko jaz. Bog ve, kdo med nama ima zdaj-le več v rokah, ti ali jaz.«

»Še enkrat naj te vidim, da boš tod lazil, pa ti bom puško stolkel na buči,« pravi mladenič in zavihti kovano kopito svoje risanice.

»Poskusi! Pri Bogu je milost potlej,« odgovori deseti brat s pomemljivim smehom ter sam med seboj godrnjaje koracá dalje čez polje.

Bodisi da je Marijan Piškar, površno izobražen, z drugimi ljudimi vred veroval, da ima ta Martinek Spak res nekaj čudežnega in vražjega na sebi, ali pa, da se je v tem hipu kljub svoji srčnosti in neustrašljivosti res bal tega človeka, ki je bil vsaj njemu nasproti že od vselej potuhnjen in nekako prezirljiv: nekaj ga je pretreslo, kesal se je, da g ni na miru pustil in šel svojo pot.

Potok, ki teče čez slemeniške travnike in potem dalje mimo Obrhka, izvira v severu komaj dobre pol ure od velike lipe v odstranskem zatišju izpod hriba, preraslega z brezjem in jelševjem. Ravno mimo skal, z robidovjem prepletenih, izpod katerih se tih kaplja za kapljo pririva in potem v ozki stružici z lahnim šumom ena drugo dalje in dalje podi: tam mimo skal drži malo uhojena pot, kravji stezi podobna, čez hribe. Hodijo tod Obrščanje in drugi iz obližja malokdaj. Le kedar se kak gospodar napoti peš v daljni semenj po voli in hoče najbližjo pot čez hribe ubrati, krene jo tod tja. Skoro nikoli pa nobenemu na misel ne pride, da bi po noči sam šel mimo samotnega znamenja, vegastega križa in »grmade«, ki že od nekdanj tu stoji in je vsled pravljice in raznih ostrašljivih reči, katere je ta in oni tu videti hotel, med narodom na slabem glaslu. Bil je namreč na tem mestu pred več in več leti neki kramar ubit. Ker je pa nesrečni mož moral imeti kakove male grehe nad seboj in neznan tolovaj ni za maše dal, strašil je ubiti kramar nekatero mesečno in temno noč po brezju in celo doli na travniku je včasih kdo misli videti dolgo, črno podobo s koršnjo in podkovano gorjačo stati med vrbovimi grmi.

V tem glasovitem kotu tedaj bi bil tistega večera človek videl desetega brata, kako je, pod robidovim grmom čepeč, s klinom jamo v zemljo kopal. Mesec se je bil ravno prikazal izza vzhodnih hribov in obseval samotnega človeka pri njegovem neznanom delu tik lesenega križa.

Bilo je mrzlo. Martinku so se tresla kolena in večkrat je prenehal, odložil svojo nespretno leseno kopačo in si mel roke, da bi prste ugreel.

»Vrag! dve pedi globoko, zadosti je, kaj bi zmrzoval!« zagodrnjá kopač, izvleče iz nedrija vrečico, odvozlá motvoz, vzame nekaj denarja ven, drugo pa vrže v izkopano kotanjo.

»To bo zaklad!« pravi in se zasmee tako na glas, da se lastnega jeka ustraši. Vstane in gleda okoli. Le vodica je lahko šumela pod njim in razen njega in drevja, napol podrte podobe križanega Zveličarja ni bilo čuti in videti ni živega ni mrtvega. Kotanja je bila kmalu zasuta. Vrh prsti položi Martinek travnato ježo in potem zagrne mesto z odrastleki robidovega grma.

»Ná, leži do jutra večer, da te s Krjavljem in Franceljnom za doto vzdignemo, in če ima škrat toliko moči, da bo cvenk in žvenk v žeblje ali oglje spremenil, naj bo, to veselje mu že privoščim.«

Potem nasadi svoj veliki klobuk na glavo in obuje čevlje. Ko gre mimo križa, ustavi se in reče: »O moj Bog, ne bodi mi hud, kedar bom na sodnji dan stal pred teboj; ne bodi mi tačas tako malo milostljiv, da bi me na levo posadil zavoljo tega, da sem norije uganjal po tvoji zemlji! Saj si mi dal s pametjo tudi neumnost, saj si vedel, kakov bom in kako se mi bo godilo, preden si me ustvaril. — To se več, morda mi boš enkrat dejal: če si hotel dobro storiti, zakaj si pri tem ljudi zapeljeval, da so na vraže verovali. Jaz vem, da je ta bosa, ali ravnam se kolikor toliko po tvoji besedi, ki si dejal: kar deasnica dobrega stori, naj levica ne zná. Ljudje ne smejo vedeti, da bi jaz lahko kaj imel; v grob bom s seboj nesel, kar vem in imam. To pa drugače ni mogoče. — Morda ni prav, da ga imam v strahu, ki bi mu imel vsaj zato zahvaliti se, da sem na svetu. Tudi morda ni tebi po volji, da tako živim, da ti kazen iz rok jemljem, pa — jaz ne vem, če morem drugače. Daj mi še nekaj časa tavati po zemlji in s tvojo pomočjo še pokoro storiti, da me vzameš v nebesa k materi. In morda bo še on, ki ga večkrat spominjam, kaj ima na vesti, napravil toliko kesanja in pokore, da mu bo tvoj sv. vrtar odslonil vhodišče v raj in se tam sprijazniva.«

Po tej izvirni molitvici se Martinek počasi pomika ob potoku proti vasi. Ob dolenjem potoku so neki vaški tihotapci rake lovili. Ko je Martinek zagleda, mahne jo proti njim in se že od daleč oglasi s svojim hreščočim glasom pevaje znano pesem:

Na mrzlem studenčku
je deklica prala,
je prala, je prala,
je tiho jokala,
jokala, jokala,
je reva grenko!



SEDMO POGLAVJE

Srcé je prázno, srečno ní.
Prešern

Kvasovo pismo prijatelju Ferdinandu Bojanu:



e ti šele zdaj, šele po več mesecih obljubo spolnujem, vem, da si prepričan, da je bilo kaj posebnega, kar me je oviralo, da ti nisem bil mož beseda. Večkrat sem že imel pero v roki, večkrat sem bil že napisal nekaj vrst, tebi namenjenih; ali vselej sem vrgel pero in pisanje od sebe, ko sem videl sestavek pred seboj brez nog in glave. Zakaj, ko sva se ločila, ti tjakaj, kamor te spremiti nisem mogel, in jaz kakor pregnan Dioniz iz Sirakuz v Korint, tlako delat s topoglavimi otroki, tačas sem bil tak, da sam sebe nisem poznal. Tožilo se mi je po tebi, prav zelo se mi je tožilo. Kamor sem šel in koder sem hodil, nikjer mi ni bilo prav. In če sem se vprašal, kaj je prav za prav, česa mi manjka, nisem si mogel odgovoriti. Čutil sem se tako osamljenega, tako nepotrebne na svetu, da bi se bil res lahko sprijaznil s pregrešno mislijo, ko bi mi Bog smrt poslal, bilo bi morda še najbolje; čemu sem pa tukaj, kaj je moja naloga? In v takih trenutkih bi bil že skoro rad, da bi bil mogel misliti, kakor splošina tega sveta misli: tudi jaz sem eden, da jih je več, eden izmed tistih: fruges consumere nati.

In še zdaj nisem popolnoma na dobrih nogah, dasi se reč precej na bolje obrača. Ti se boš smejal. Vendar tebe in tvoje srce poznam. Tebi lahko povem, česar ne bi pravil nikomur. Ali vsega ti povedati ne morem, besede mi manjka. Čutim, čutim, ali kedar bi imel govoriti, tačas sem okoren in neroden. Upam, da boš ti izmed vrst bral, česar povedanega ne najdeš, kar bi ti pa jaz rad povedal. Nekaj je v meni kakor hrepenenje po nečem neznanem, kar se mi pa vendar zdi, da že na pol imam.

Pa ti si pravi Kvas, rekel mi boš kvasiš, da sam ne veš kaj. Prav govoriš, Nande moj, če tako praviš, jaz res še sam sebe ne razumem.

Spominjam se, da sem tudi tačas tako blede, ko sva v samotni izbici odložila knjige in sva se pomenkovala o marsičem, česar ne bom nikdar

pozabil. Spominjam se, da si me ti kakor starejši in modrejši vedno zavračal in mi odgovarjal na moje večne tožbe: človek mora imeti toliko filozofije, da si dušo prosto ohrani vnanjih in notranjih stisk in težav. To sofistiko, ki si jo bil iz najinega prijatelja Horacija na posodbo vzel, končaval si vselej z mentorskim obrazom rekši: upanje, Lovre, upanje živi človeka, če ga že vse drugo zapusti.

Pa legal si — ne, stoj! tako robato ti ne smem govoriti, ti se ne moreš legati — tisti modri poetje in blebetavci laželo. Saj že upam in upam, kar sem se zavedel, da živim. In kaj mi je prineslo to upanje? Nič! Konec vsega tega večnega upanja je ta, da hlapčujem, da sem priupal učeništvo na starem gradu. Ali bi ne bil tega lahko opravljal precej, ko sem se brati in pisati učil? Čemu sem se tolikanj ubijal? Čemu sem si prizadeval slepca Homerja razumeti in druge prismojene in pametne besede nekdanjih razmotati si, čemu sem postopača Sokrata občudoval?

Že vem, kaj boš odgovoril, kako me boš oštel in me nehvaležneža pital. In da ne boš menil, da sem čisto izgubljen, moram ti povedati, da so vse to le besede, pol resne, pol ne. Nekaj upanja mi je še vendar ostalo, čeravno moja vera nanj ni tako neomahnjiva, da bi s teboj mislili, da človeka živi. Zakaj ko bi bilo to res, bil bi zdaj pri tebi, bil bi srečen pri tebi. Tudi ne smeš misliti, da jih več ne spoštujem, teh starih modrijanov. Če včasí sanjarim, sanjarim zato, ker me nekako veseli, menda ker bi s tem rad praznoto napolnil, praznoto v svojem srcu. Dokler sem še pri tebi bil, imel sem vsaj enega človeka, ki me je ljubil in razumel, kateremu sem lahko vse zaupal, vse povedal. Še te imam v srcu, tvoje prijateljstvo je menda edina reč, kar me more navdušiti, kar me more tolažiti. Ali ravno to je tudi, kar me nekako tare; kajti prav zelo te pogrešam; jaz bi rad imel vsaj enega pri sebi, ki bi čutil z menoj in se ž njim še o čem drugem pomenil kakor o dolgočasnih vsakdanjih rečeh. Ne more mi iz glave, kedar se tebe domislím, kitica preproste pesmi, ki mi jo je oni dan pel eden mojih tukajšnjih čudovitih prijateljev, malhar prav po božji volji, ki se desetega brata imenuje (če veš, kaj to pomeni); pel je:

Po hribcih je ivje,
po dolih je mraz,

al kje je preljubi,
al kje sem pa jaz!

Pa to me domisli, da ti moram kaj povedati o svojem življenju in svojih novih gospodarjih in prijateljih — ali da tega imena ne skrunim — znancih. Iz tega, kar sem ti ravnokar pravil in tožil, boš morda posnel, da sem nezadovoljen s svojim okrožjem. Toda pohvaliti se moram, da kar se vnanjega življenja tiče, nisem dozdej še boljšega imel in da so mi celó ljudje večjidel pogodu. Menim, da že nekaj več sveta poznam, kar sem tukaj.

Moj gospodar, tako menda ti moram imenovati očeta svojega gojenca, moj gospodar je pol izobražen meščan, pol kmetovalec. Kakor prvega ga človek mora rad imeti. Tako prijazen in priljuden je z

menoj, da si res v srečo štejem, da sem jaz, ki sem se težko in nerad pripravil in vdal v to usodo, vsaj k temu možu prišel. Kakor kmetovalec je pa ves tak rusticus, kakor Horacij svojega v lepem verzu slika: *Immortur studis et amore senescit habendi*. Zares jaz takega človeka ne zapopadam, ki ima dovolj in več ko dovolj, in vendar še vedno v tem tiči, kako bi pridobil še več. Moj gospodar je omikan mož, vè ti o vsem govoriti; kakor se kaže, je tudi marsikaj bral, lepo knjižnico ima, marsikatero pametno besedo izgovori, ki bi bila vredna da bi si jo dobro zapisal in ravnal se po njej. Ali najljubše mu je vendar govoriti o žetvi in setvi, žrebetih in teletih, kónjih in volih in drugih enakih rečeh. Pri najmanjšem delu misli, da mora zraven biti, vse ogleda in vse dela. Večkrat sem si mislil, ko sem ga zvečer videl vsega utrujenega, kaj ti je treba vse obleteti, tolikanj ubijati se, tolikanj trpeti in skrbeti! Jaz zase menim, ko bi enkrat toliko imel, da bi pošteno utešil potrebščine tistega dela svoje osebnosti, ki ga telo imenujem, jaz bi nikdar ne mogel še dalje in dalje riti in pridobivati, ampak hotel bi živeti srečen in zadovoljen. Da feaškega življenja tu ne mislim, to že vem, da ti v glavo ne pride.

»Kako je to, da se hoče nekaj šopiriti s temi sploh znanimi izreki, morda bi me rad svoje učenosti prepričal?« boš rekel, videč da sem te že dvakrat v teh vrstah razveselil, omenjevaje starega klasika. Ali tudi to sem še tukaj pridobil. Imam namreč starega študenta, čudovitega človeka, brata svojega gospodarja, za učenika in učenca. Ah, ko bi ga ti videl, tega postarnega, sesušenega, raztrganega in zamaznega moža, ko bi ga slišal, kako govori vedno o pijači, ne nedolžni vodi, temveč o sladkem vincu in žganju, kako včasih celo mene pridobiva, da bi šel z njim, kako pri tem ve navajati primerne in neprimerne latinske izreke iz raznih knjig — ti bi mislil, da imaš starega, slovečega capéta Diogena pred seboj, ki mu drugega ne manjka ko poveznjene kadl, da bi vanjo zlezal in pa malo več ciniške filozofije. Zakaj, ko bi k temu kak Véliki Aleksander prišel in mu na izbiranje dal, kaj bi rad imel, izprosil bi si moj stari učenec rajši frakeljč žganja, kakor pa, da mu ne bi solnca zaslanjal. Učenca pa imenujem starega Dolfa (kako čudno naše ljudstvo imena za svoj jezik prekrščuje) zato, ker včasih zjutraj, ko na vrtu berem svojega in tvojega ljubljenca, pride k meni ter mi knjigo iz rok vzame in jame predstavljati, da se mu ne morem prečuditi. Koliko talentov je Bog ljudem razdelil, ljudem, ki te darove zakopljejo sebi in človeštvu na škodo. Nekatero leto je že preteklo, kar ni imel knjige v rokah, veliko je med tem časom takega doživel, ki ni v nikakršni zvezi z izobraževanjem boljšega dela našega bitja, celó veliko je počel, kar bi bilo preleško utopilo poslednje duhovne moči v njem, in vendar včasih, kedar mi bukve iz rok vzame, tako dobro zamotane reči v Horaciju pretolmači, da ne vem, kaj bi mislil, ali imam genijalnega človeka pred seboj, ki je tudi njemu namenjene darove zakopal, ali pa so nekdanji učeniki vse drugače znali učencem znanosti prilastovati ko današnji pedantje in suhoparniki. Pa naj bo dovolj o tem, drugo pot ti povem, če boš hotel, vso zgodovino tega čudnega »bisera v blatu«.

Ker sem ti začel obrisovati svojo okoliščino,



moram ti še druge spomina vredne osebnosti, s katerimi se tu pečam, pred oči postaviti, da si boš potem moje življenje in vsakdanje početje posnel. Ker sem ravno z moškimi začel, ostanem dosleden in ti najprvo te v rudimentu naobrazim, dasi s tem še ne rečem, kakor da bi imeli ti kako prednost ali bi mi bili bolj po volji od žensk. V obližju, komaj nekaj streljajev od mojega zdanjega stanovanja, stoji stara, pol razpadla luknja, ki se gradič imenuje in je lastnija enega najnenavadnejših ljudi, nekega starega, bogatega hipohondra, ki ne trpi žive duše blizu sebe. Njegov sin Marijan je vsakdanji gost pri nas, po tem takem tudi eden mojih novih znancev. Človek je iste starosti ko jaz, kaže se mi bolj prijaznega, ko mi je ljubo, veliko mi ima pripovedovati, zdaj me zvabi in spravi tja, zdaj sem, ali pri vsem tem ga nisem nič kaj vesel. Včasih grem z njim na lov, ne tolikanj iz veselja, kakor zavoljo tega, ker se ne morem odpovedati. Ti veš, da me včasih tista neslanost popade, da se zamislim v kaj in molčim. Te slabosti se še dozdam nisem odvadil, kakor si iz tega razvidel, kar sem ti odkraja pravil. Moji tukajšnji ljudje pa to mojo razvado razlagajo, da menijo: dolgčas mu je. Zato in ker so zares dobri ljudje in bi mi radi ustregli, silijo me, naj to in to z Marijanom vred počenjam. Tako se primerja, da sem večkrat kakor mi je ljubo s puško v hosti ali s trnkom na ribnjaku ali zdaj, kar je sneg zapadel, nad ptiči. V teh priložnostih pa moram spoznati si, da nisem za takega prijatelja ustvarjen, kakor mi ga je usoda tu pripravila. Dobra duša je, prijazen, veliko si prizadane, da bi me razveselil, in jaz sam si dostikrat očitam, kako mu morem tako nevhvaležen biti, ali kar je, to je pravega sočutja do njega mi popolnoma manjka. Saj veš, da sem včasih več ur lahko blebetal; s tem pajdašem pa mi dostikrat pogovor obtiči, besede zmanjka, nimam se česa meniti z njim. Govori veliko; ali vse njegovo mišljenje se plete o tem, kar mu je najbližje, in to mene ne more vezati. Ima še nekoliko izobraženja, čeravno veliko ne. Ta človek, kakor se mi povsem vidi, je namenjeni ženin najlepše deklice, kar sem jih jaz v življenju videl, hčere mojega gospodarja, Manice.

Nočem poskušati, kako bi ti na papir narisal

njeno podobo, zakaj beseda je okorna, pero bi jo bolj kazilo kakor slavilo. Celó ko bi bil slikar, ne mogel bi temu obrazu vdihniti tiste blagosti in tiste srčne dobrote, katero človek spozna, ako je bil nekaj časa ž njo vkup. Zares menim, da omenjenemu srečnemu mladeniču zavidam ta biser, katerega morda ne bo tako vreden, kakor zasluži, in zato morda ne ve in ne bo vedel, kaj bo dobil na svetu. Tu vzor lepše polovine človeštva in tam suh, navaden človek, ki morda še ne čuti globlje kakor vidi, ki ima morda ozke in omejene misli o pozemski sreči — ali ni to nasprotje? Nasprotja pa se po naravnih in logičnih postavah ne strinjajo, ne vežejo. In vendar mi povedó, ljudje, da se mislijo tu vezati, da meni gospod slemeniški dati svojo hčer Marijanu.

Ko sem sam te razmere opazoval, prepričal sem se zdaj, da je resnica, zdaj pa se mi je zopet zdelo, da ta reč še ni tako gotova. Marijana nisem mogel nikdar nič vprašati o tem, še govoriti ne morem ž njim o takih rečeh, sam ne vem zakaj. Vidim, da sta si kakor dva stara znanca, da se tikata kakor brat in sestra; ali nobenkrat ju nisem še dobil v kakem bolj skrivnostnem in živem pogovoru, zlasti pri njej nisem videl nikakega znamenja gorečega čuta do njega. Mislim sem, da deklica razumno misli, da se njeni zdravi pameti nepotrebna in neumna zdi vsakršna sentimentalnost in vnanje skazovanje, da je torej v tem podobna preprosti slovenski materi, ki goreče ljubi svojega odraslega otroka, pa ga ne poljubuje, ne objemlje, ampak rajša pod tršo skorjo zakrije blaženo ljubezen. Drugekrat pa, ko sem s svetom in sam s seboj nezadovoljen kje v kraju sedel in me je zalotila in sva kak pogovor pričela, sprevidel sem, da sem tu napačno obsodil; sprevidel sem, da ima deklica zraven svoje vse razumnosti celo nekaj romantičnega mišljenja. Lehko povzameš, kake sklepe sem iz tega delal glede omenjene reči. Napeljal sem včasih govorico nanj, omenil sem njenega častivca; pa nikdar se noče z menoj o tej razmerici meniti; vselej se mi utegne s tem, da resnobna postane in začne o drugih rečeh govoriti, ali pa se nekako čudno in ljubo nasmehljá, da ne vem, ali hoče reči: kaj ti mar moja zadeva, ali pa misli naznačiti, da ljudje brez nje številijo.

Po vsej pravici boš dejal, kako je zopet to, da se po starobabje védečen vtikam v reči, ki bi me imele toliko brigati ko predlanski sneg. Jaz moram reči: mea culpa, res sem nespameten. Človek nima včasih kaj delati, pa si take uganke zastavlja. Tako menda tudi jaz ugrabljam, ker imam preveč časa. Moj učenec je ljub, priden fantič, boji se me in rad me ima, tako da se prav dobro razumeva. Ker mi vse o pravem času stori, kar mu naložim, prekladati ga pa nočem, ostaja mi precej praznega dneva. Če teh ur ne presanjam v svoji izbici, grem na vrt, kedar ni premrzlo in tam v kobilici včasih najdem gospodično pri — bukvah. Ko one bi že drugega imela na sebi, že to, da posebno rada bere, móralo bi me, da bi jo častil. Zakaj jaz mislim, da je že to znamenje dobrega srca, če kdo ljubi poezijo ali lepoznanstvo berilo. Le pomisli, kako sva med seboj včasih prav sodila tiste izmed svojih vrstnikov, katerim ni bilo mar za drugo, kakor da so ustrezali raznim telesnim potrebam, katerim je vsako branje mrzelo, izvzemši

morda kake posebno domišljivo budeče spise, ki so jim le zato dopadali, ker so jim bili po mesenosti v rodu.

Mati njena, že precej priletna ženica, je gospodinja skozi in skozi. Vse hrame in predale v pohištvo mi je že razkazala in razložila, tako da sem se že včasih dolgočasil, ker ne morem trditi, da bi me malenkosti zanimala: kako roža iz tega in tega semena zraste, kako se to in ono orodje rabi, kako se korenje za seme prav sadi in enake reči. Pa majka je dobra, skrbljiva zame, kakor bi bil njen sin, in varovati se mi je, da je ne žalim s tem, ko bi pokazal se nepazljivega ali malomarnega v takih imenitnih in potrebnih pogovorih.

Veš, da imam jaz tudi kmeta rad, ker sem sam iz prvote bil kmet, ker sem sam kakor deček že za brazdo plužne držal. Med prostimi kmečkimi možaki čuješ včasih izvirno in tako modro misel, da se je ne bi smel noben modrijan sramovati, čuješ primere in govorne podobe, katere reč tako do dna in tako živo pred oči postavljajo, kakor malokateri poet zna izraziti izlege svoje domišljije in glave. Kmet je po tej moji misli tudi šola mislečemu človeku. In zavoljo tega svojega načela rad zahajam med ljudstvo. Imam tudi že lepo krdelo znanih originalnih mož, katere opazujem in včasih od njih kako poberem. Rad bi ti popisal na kratko tudi le-te, ali ti si nemara premalo demokrat, meščanska kri ti vre po žilah, meščanstvo pa je prelaz na boljarstvo. Utegnil bi se malo nasmehnuti moji preprostosti, kakor bi to ti imenoval.

Razvidno ti je iz vsega tega, da bi bil na mojem mestu vsak pošten in zmeren človek srečen in tako zadovoljen ko mačka na peči, če dovoliš, da ti robato povem. Jaz se tudi včasih trudim preveriti samega sebe, da mi je dobro, ali vselej ne gre. Kakor sem ti od kraja pisma povedal, manjka mi tebe, Nande, manjka mi svesti, da sem sam svoj gospodar, na pravem mestu in pravem potu do namena, ki bi mi bil po volji. Zakaj mi je Bog naklonil, da moram v najlepši dobi svojega življenja za tujo mizo sedati, to mi ne gre v glavo. In vendar moram koj pri tej priči izpovedati se, da ne bi rad tega mesta popustil, ko bi mi prilika punajala se, celó ne tako brž, ko bi mi kdo odprl pot na univerzo, katere sem še pred malim časom tolikanj želel. Kaj ne, da se me je poprijel deseti naglavni greh »confusio«, ter se mu drži kakor laščec. Odpiši mi kmalu. Željen sem videti, kako me boš obral in oštel. Za zdaj te Bog poživi, podajam ti roko čez hribe in doline.

Tvoj Lovre.

Pripis: Ravno sem zgibal to kroniko mojih sreč in težav, ko mi pride stara naša hišna povedat, da je gospod Vencelj (okrajni zdravnik, poštena duša, eden izmed prvih mojih znancev v tem času babilonske sužnosti — Bog me ne kaznuj, da tako neumno govorim) s svojo hčerjo prišel v grad in da po meni vprašuje. Preden torej te vrste, ki bodo tebe videle, zapečatim, menim, da ti moram še to imenitno novost povedati. Omenjeni otec, gospod Vencelj, kaj radi govoré o svoji hčerici, večkrat so mi jo obljubili pripeljati. Radoveden sem, kaka je, zato grem precej doli. Ko bi bila taka, kakor — — pa zdrav!

NADALJEVANJE PRIHODNJIČ

USE THIS APPLICATION BLANK FOR YOUR NEW MEMBER PROSPECT:

PRINT or TYPE IN DUPLICATE -- PIŠITE Z VELIKIMI ČRKMAMI ALI TIPKAJTE V DVEH IZVODIH

APPLICATION FOR MEMBERSHIP

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

A BURIAL INSURANCE SOCIETY

INCORPORATED UNDER THE ILLINOIS INSURANCE CODE

New Member - Novi (a) član (-ica)

Junior to Adult - Prestop iz mladinskega v odrasli oddelek

Class _____ Monthly Assessment _____ Annual Dues _____ Amount of Benefit _____
Razred _____ Mesečna članarina \$ _____ Letna članarina _____ Zavarovalnina \$ _____

1 Last Name - Rodbinsko ime _____ Maiden Name - Dekliško ime _____ First Name and Initial -
Krstno ime in zacetnica _____

2 Address - Naslov _____ City - Mesto _____ State - Država _____ Zip Code _____

3 Date of Birth - Datum rojstva _____ Age - Starost _____ Place of Birth - Kraj rojstva _____

4 Descendant of which nationality - Narodnost _____ Marital Status - Zakonsko stanje _____

5 Are you a Christian? - Ali ste Krscanske vere? _____ Occupation - Poklic _____

6 Have you now any chronic ailments as cancer, disease of the heart, tuberculosis or diabetes?
Ali boleate na raku, bolezni srca, jetiki ali sladkorni bolezni? _____ 7. Telephone Number -
Telefon številka _____

8 My death benefit to be paid to: - Moja posmrtnina se naj izplača _____ Relationship - Sorodstvo _____
Name - Ime _____

Address - Naslov _____ City - Mesto _____ State - Država _____ Zip Code _____

9 In case the above beneficiary does not survive me, my beneficiary should then be _____ Relationship - Sorodstvo _____
V slučaju, da gornji dedič umre pred menoj, naj bo moj dedič _____
Name - Ime _____

Address - Naslov _____ City - Mesto _____ State - Država _____ Zip Code _____

I understand and agree that the Slovenian Women's Union of America assumes no liability whatever until this application is received and accepted by the local branch and the Home Office of the Union together with the payment of the first year's assessment

I affirm that I have read the foregoing questions and state that the answers thereto are full, complete and true

Razumem in pripoznam, da nima Slovenska ženska zveza v Ameriki napram meni nobenih obveznosti dokler ta prošnja ni sprejeta in odobrena tako v lokalni podružnici kakor tudi na glavnem uradu Zveze in je obenem s prošnjo priložen assessment za prvo leto

Izjavljam, da sem prebrala gornja vprašanja in da so odgovori na vse popolni in pravilni

Applicant recommended by - Sprejem priporoča _____

Signature of the Applicant - Podpis prosilke _____

Accepted by Branch No _____ S W U, in _____ at the meeting _____
Sprejeta v podružnico št _____ S Ž Z, v _____ na seji _____

this _____ day of _____ 19 _____
na _____ dan meseca _____

Secretary - Tajnica _____

Treasurer - Blagajničarka _____

President - Predsednica _____

This application must be executed in duplicate. The local secretary is to forward both copies to the headquarters. Be sure to answer every question. Do it distinctly and completely, and write with ink. Illegibly or partially filled out blanks will be returned. The applicant must sign both copies by her own hand

Za vsako novo članico izpišite dve taki prošnji in tajnica naj pošlje obe na glavni urad. Odgovorite na vsa vprašanja. Pišite razločno, s tinto, ne s svilčnikom. Prošnje, ki jih ne bo mogoče brati ali kjer bo kaj manjkalo, Vam bodo poslana nazaj. Prosilka naj podpiše obe prošnji lastnoročno

"FOR THE YOUNG AT HEART"

Thought For The Month

Today's profits are yesterday's good will ripened.

He, who is not generous with what he has, deceives himself when he thinks he would be generous if he had more.

No person can ever be a complete failure... he can always serve as a bad example.

A first grade student handed this note to his teacher, "if u kn rd ths y shd I lrn 2 spl."

Hindsight is an exact science.

...

Wife: "I have a meal that'll melt in your mouth!"

Husband: "What? A plate of Popsicles?"

—Quote

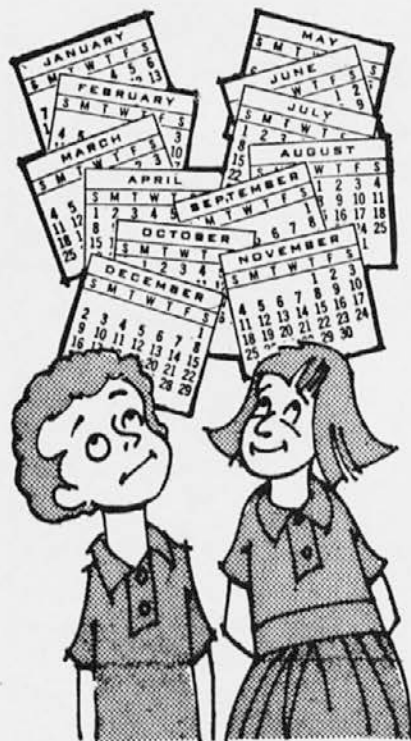
An optimist these days is a person who thinks the situation is deteriorating less rapidly than before.



Six year old Anton Zak proudly holds onto his twin brothers, Skylar and Tyler, who were born Sept. 20th, the sons of Shirlee and Zackary Zak and all members of Br. 25, Cleveland, Ohio. He seems to be very happy, perhaps because he's thinking about how much fun he'll have with two playmates instead of just one! Their grandmother is Ann Marie Zak. See Br. 25 report on page.

DAVY'S COLUMN

The Months



Ever wonder how the months got their names? Well, I did. After some research here's what I learned.

The calendar of today is called the Gregorian Calendar, named after Pope Gregory, who revised the Roman Calendar in 1582. It was for the Roman Calendar that the months received their names.

March - First of the months in the Roman Calendar. It was named for Mars, the Roman God of war and the protector of vegetation.

April - The second month named "Aprerire" meaning "to open" in reference to the buds and blossoms of the season.

May - Believed to be named after the obscure goddess Maia, to whom sacrifices were offered during this month for the elderly. Maia means "increase" which is believed to be in reference to the growth of the vegetation.

June - (Lat. Juniores) Named for the Goddess Junoto to whom sacrifices were offered during this month for the young.

July - Called Quintilis as it was the fifth month. In 44 B.C. was renamed Iulius in honor of Julius Caesar born in this month.

August - First known as Sextilus because it was the sixth month. In 8 B.C. Emperor Augustus renamed it in his honor.

September - Named "Septem" which is Latin meaning Seven, since it was the seventh month.

October - "Octo" is Latin meaning "eight" as it was the eighth month.

November - "Novem" (That's right!) means "nine", the ninth month.

December - "Decem" is the Latin meaning tenth, for the tenth month.

January - The eleventh month was named for the Roman two-faced God of beginnings, "Janus". Became the 1st month in 153 B.C. for the Roman Emperor, but not recognized by other races and faiths until the Gregorian Calendar in 1582 A.D.

February - The 12th month, primarily devoted to purification and the cult of the dead. This was done with much anticipation of the new year. So, it was called "Februarius" meaning "to purify". Because this was the last month of the year it had the least amount of days, and every 4th year was given the extra day. (Leap Year.)

Til Next Month!

DAVY

Happy Thanksgiving

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81
P.O. BOX 232
NEW YORK, N.Y. 10032

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRA FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD
LOUIS J. ZEFRA (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRA
LOUIS R. ZEFRA MARILYN E. ZEFRA
Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
Office
481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames Mark L. Dames
Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember



First
Midwest
Bank
Joliet

National Association

50 W. Jefferson Street
Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.
815-727-5222

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street
Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

CLEVELAND, OHIO

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300
1053 East 62nd St. 431-2088

New edition available October, 1986!

Revised, enlarged!

Slovenian-International Cookbook

POTS & PANS

\$9.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

Poems of laughter, love and tears!

FLOWERS FROM MY GARDENS

by Mary Štangelj Murn

Please send me _____ copies at \$8.50 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:
Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,
Joliet, IL 60432.